

DECLARACIÓN DEL TP 4833. (COMISARIO DE POLICÍA ANTITERRORISTA ITALIANA)

Fecha de la declaración : 07-05-2007

Orden en la sesión : 05

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>AAV11M</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>AVT</i>	Acusación Popular AVT
<i>R BARROSO</i>	Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros
<i>M PELICARI</i>	Acusación Particular Mario Pelicari Geraldini
<i>I PINTO</i>	Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>G PEREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>M LOPEZ</i>	Acusación Particular María Mercedes López Casado
<i>M RUIZ</i>	Acusación Particular María Isabel Ruiz Borrallo
<i>M PEREZ</i>	Acusación Particular María Jesús Pérez Díaz
<i>C PIRES</i>	Acusación Particular Celestina Pires Méndez
<i>M VARGAS</i>	Acusación Particular María Teresa Vargas Paramo
<i>A11MAT</i>	Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo
<i>P MANJON</i>	Acusación Particular Pilar Manjon Gutiérrez y otros
<i>D LARBI</i>	Defensa de Larbi Ben Sellam
<i>D R GONZALEZ</i>	Defensa de Raúl González y Rabei Osman El Sayed
<i>D FOUAD</i>	Defensa de Fouad El Morabit Amghar
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
T	Testigo
I	Interprete

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Buenos días, siéntese por favor en esta silla. Acérquenle un poquito. Siéntese por favor. Acerque un poco más la silla, Juan. No pero, siéntese, gracias. Se le va a dar un dispositivo para que pueda oír en su idioma, en italiano lo que aquí le pregunten. Colóquese usted cómodo. Le ruego que ahí hable normal, flojo, ya le oyen perfectamente en la cabina.

GB: Buenos días, viene usted, como sabe, en calidad de testigo ¿Jura o promete decir la verdad? Si, un momento. Le preguntaba si jura o promete decir la verdad. Es mi deber informarle que si incumple esa obligación, la de decir verdad puede ser sancionado con pena de prisión, multa y otra pena que se llama inhabilitación ¿Hay alguna razón, alguna cosa por la que usted crea no poder decir la verdad? ¿Alguna cosa que le impida decir la verdad?

T: No

GB: Conteste, por favor, si es tan amable, en primer lugar a las preguntas que le va a dirigir el Ministerio Fiscal.

Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez.

00:02:00

MF SÁNCHEZ: Con la venia de la Sala, señor comisario

GB: Bien, vamos a ver, por favor, revisen el sistema, a ver qué está ocurriendo... No se preocupe, si no es de ahí, es de la cabina. Bien, cuando quiera, señora.

MF SÁNCHEZ: Gracias. Señor comisario, ¿qué significa DIGOS?

T: DIGOS es una oficina de la policía estatal, las siglas significa "División de Investigaciones Generales Operaciones Especiales" Es la oficina antiterrorista del estado. (n.t. El policía no oye en italiano, hasta ahora estaba respondiendo oyendo a la Fiscal)

GB: Si, si a usted la oímos bien, pero no sé qué problema tiene el testigo. Ah, que no le llega la traducción en italiano. Roberto, por favor a ver si solucionamos esto...

T: Ahora oigo en italiano, antes no sentía el intérprete... Ahora sí.

I: Ya está claro

GB: Bien, continuamos

MF SÁNCHEZ: Gracias de nuevo, señor. Esta división antiterrorista de la policía italiana, usted está encargado de la división de Milán...

T: Si.

MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted en el año 2004, cuando se comenzó la investigación acerca del procesado en esta causa, en la causa que se sigue por los atentados con resultado de muerte en Madrid, contra Rabei Osman el Sayed...?

T: Si. A finales de Marzo de 2004

MF SÁNCHEZ: Esta investigación, ¿se inició allí en Milán, como consecuencia de alguna información que ustedes poseían?

T: Si, recibimos información de parte de la policía española, en particular nos comunicaron un número de móvil italiano, una tarjeta SIM italiana, que habían sido encontradas en manos de uno de los imputados acusados de los atentados de Madrid. Fouad el Morabit Amghar Esta tarjeta SIM italiana iba asociada a un nombre, Mohammed al Mafri, Mohammed el Egipcio. Luego, las investigaciones identificaron a esta persona como el imputado de hoy, el acusado de hoy, Rabei.

MF SÁNCHEZ: Cuando la policía española le comunica estos datos de la tarjeta SIM, que acaba usted de manifestar, ¿ustedes le localizan concretamente en Milán?

T: La localización ha sido un poco más compleja, porque la tarjeta SIM española iba a nombre de una ciudadana italiana, que resultaba residente en Turín. Entonces, en la fase preliminar de las investigaciones, fue activada una investigación en la ciudad de Turín. Asimismo, adquirimos todas las llamadas telefónicas realizadas con antelación procedentes de esta tarjeta SIM. El tráfico que registramos relativo a esta tarjeta identifica al usuario de esta tarjeta, como a alguien que se movía principalmente en la ciudad de Milán. En todos los puntos a los que se asociaba y se movía la tarjeta se encontraban en la ciudad de Milán. En particular, por aquel entonces notamos que esta tarjeta sobre todo se activaba al principio, a primera hora de la mañana y a última hora de la noche. Y se activaba a una célula de Milán, localizada en la vía Cadore, calle Cadore. Yo estoy hablando del puente radio al que engancha el móvil cada vez que se realiza una llamada. Entonces pudimos verificar cómo esta tarjeta había sido recargada por un ciudadano egipcio, con el nombre de Belal Ghazi.

00:10:13

Belal Ghazi era un egipcio que residía en un piso en vía Cadore 33. Por esta razón realizamos una observación a diario en vía Cadore 33. El día 13 de Abril pudimos localizar al acusado de hoy, Rabei Osman. Le vimos saliendo, le observamos saliendo del apartamento, del piso de vía Cadore. Gracias a la escucha del teléfono, pudimos entender cómo ese teléfono era utilizado por Rabei Osman. Luego, pudimos verificar que fue Rabei Osman quien vivía en el apartamento de vía Cadore 33, o había sido invitado a este apartamento justo por Abel (Belal) Ghazi, que fundamentalmente era su cuñado. De hecho, Rabei Osman tenía como prometida en esposa a su hermana, de **Belal Ghazi**

MF SÁNCHEZ: ¿Dónde vivía la futura esposa de Rabei? ¿En Italia?

T: No vivía en Italia. Vivía en Egipto.

MF SÁNCHEZ: Rabei, en esa época, ¿estaba trabajando?

T: De vez en cuando, trabajaba como pintor.

MF SÁNCHEZ: Desde que ustedes lo localizan, el día 13 de Abril de 2004, ¿qué hacía normalmente Rabei? Aparte de vivir con Ghazi, ¿vivían otras personas en vía Cadore?

GB: Traduzca otra vez, por favor, que no le han entendido.

T: Rabei vivía por aquel entonces, ocupaba el piso de vía Cadore, 33, que era el piso que se encontraba en la disponibilidad de Ghazi Belal por aquel entonces, Ghazi Belal no se encontraba en Milán, porque él se había ido a Siria. En ese piso vivían otros dos extranjeros, que trabajaban en una pizzería.

MF SÁNCHEZ: Durante el tiempo que Rabei no trabajaba como pintor ¿qué hacía?

T: Llevaba una vida muy reservada. La mayoría del tiempo se quedaba en el interior de la vivienda. Frecuentaba la mezquita de Milán, habitualmente, en particular, para rezar los viernes. La mezquita de Milán se encuentra en vía Legenne, Sin embargo, su vida era muy reservada. Encontraba a pocas personas.

MF SÁNCHEZ: ¿Ustedes solicitaron de la autoridad judicial el mandamiento correspondiente para la observación telefónica?

T: Si, naturalmente. Fuimos autorizados a escuchar los teléfonos, escuchar la tarjeta SIM relativa a Rabei, y luego, realizamos otras escuchas telefónicas, relativas al teléfono fijo de la vivienda de vía Cadore. También otros teléfonos móviles de otras personas que estaban en contacto con Rabei. Luego, también fue autorizado la escucha, una escucha de tipo ambiental, en el interior de la vivienda de vía Cadore. Y escuchas telemáticas, también. O sea, intervenir la actividad desarrollada por Internet. Sin embargo, esto fue realizado sólo en una segunda parte. Por lo que se refiere a las escuchas, realizamos también escuchas internacionales hacia todos los contactos extranjeros de Rabei. O sea, en otras palabras, ha sido posible intervenir las llamadas que salían de Italia hacia un número fijo extranjero. En este caso, pudimos desarrollar escuchas internacionales hacia los usuarios egipcios con los que Rabei tenía contactos, hacia teléfonos de Bélgica con los que mantenía contactos, y hacia teléfonos españoles, en particular, con Fouad el Morabit.

MF SÁNCHEZ: Usted ha manifestado ya las observaciones telefónicas. Nos ha mencionado las medioambientales, o ambientales, que se hicieron, en primer lugar en vía Cadore. ¿Cuántos micrófonos se pudieron instalar en este apartamento?

T: Realizamos e instalamos, si no recuerdo mal, dos micrófonos en el interior de la vivienda de vía Cadore. Escuchas que habían sido autorizadas por el fiscal de Milán para poder escuchar todas las conversaciones que se realizaban en el interior de la vivienda, la misma actividad la pudimos hacer en vía Chiaserini al número 16, ya que el día 2 de Junio, Rabei se había trasladado de la vivienda en vía Cadore 33 a la de vía Chiaserini número 16. También la vivienda de vía Chiaserini pudimos instalar unos micrófonos para la escucha medioambiental. Me gustaría también añadir, que si no recuerdo mal, a partir del 21 de Mayo, realizamos un servicio de observación externa gracias a una cámara fija, instalada en

00:18:45

el exterior de la habitación de vía Cadore. Y que, a partir del momento en el que Rabei fue localizado en Milán, realizamos servicios de observación y de seguimiento en el territorio todos los días, durante todas las 24 horas.

MF SÁNCHEZ: De las conversaciones que ustedes pudieron oír, tanto telefónicas como ambientales, ¿se grabaron en soporte informático?

T: Si, está todo grabado en soporte informático.

MF SÁNCHEZ: ¿Se grababa en tiempo real? Es decir, conforme iba hablando Rabei, ¿ustedes lo iban oyendo en la DIGOS?

T: Sí, se grababa en tiempo real, sin embargo, está claro que para las escuchas no se puede hablar de tiempo real, porque hacía falta para los intérpretes traducir las conversaciones. Por lo que se refiere a las conversaciones telefónicas, era más ágil realizar la traducción, por lo que podemos decir que teníamos una traducción al cabo de una o dos horas, del ... y, por lo que se refiera a las escuchas medioambientales, ya que se trataba de diversas horas de conversación y coloquio, para poder completar todas las grabaciones, hacía falta a veces un día entero o más días.

MF SÁNCHEZ: ¿Cuántas personas...? ¿Rabei hablaba en árabe?

T: Si, Rabei hablaba en árabe clásico.

MF SÁNCHEZ: ¿Cuántos intérpretes había para traducir las conversaciones que tuviera Rabei con otras personas?

T: En la investigación había por lo menos dos intérpretes dedicados exclusivamente a esta investigación.

MF SÁNCHEZ: Las conversaciones, una vez traducidas, ¿se transcribían a papel?

T: Si, se transcribían. (n.t. la otra intérprete, en italiano)

MF SÁNCHEZ: Sí, repito, ¿las traducciones venían luego transcritas en soporte papel?

T: Sí, se transcribían en papel. Y transmitidas al fiscal.

MF SÁNCHEZ: Desde que empezó la observación de Rabei Osman, ¿con quién se puso él en contacto telefónico?

T: Las personas con las que habitualmente hablaba por teléfono, por lo que se refiere a la ciudad de Milán, había un egipcio, llamado... un egipcio que luego identificamos con el nombre de Yaya, Mauad Raket. Por lo que se refiere a los contactos extranjeros internacionales, Rabei hablaba con un marroquí, que llamaba desde Bélgica, luego identificamos como Chabarou Mourad, y con un egipcio que llamaba desde Francia, identificado como Mohammed Mourad Raket, que realmente era el hermano mayor de Yaya. Era el chico con el que hablaba y se encontraba habitualmente en Milán, y que realmente era un discípulo suyo.

MF SÁNCHEZ: ¿Desde qué fecha tuvo contactos Rabei con este discípulo, con Yaya, el hermano de Mohammed, el que estaba en Francia? Yahya, ¿cuándo apareció en vía Cadore, o cuándo tuvo relación con Rabei, a partir de qué fecha, aproximadamente?

T: Si no recuerdo mal, pido permiso al presidente...

GB: Si, si, consulte

T: Si no recuerdo mal, el primer contacto fue telefónico del 13 de Mayo. A partir de ese momento, nosotros verificamos que había contactos a diario, que se realizaban de forma estable, y también se encontraban físicamente a diario con Yaya.

00:24:56

MF SÁNCHEZ: ¿Yaya iba al apartamento de vía Cadore?

T: Sí, habitualmente. Luego, fue justo Yaya quien hospedó a Rabei en su misma casa en vía Chiaserini. Cuando Rabei tuvo que abandonar el piso de Vía Cadore, ya que era inminente el regreso de Belal Ghazi con su esposa de Siria, y ya que había una mujer... que iba a haber una mujer en el piso, no era posible que se quedasen otros hombres. Esta fue la razón porque Rabei pidió a Yaya, y Yaya le dio hospedaje en vía Chiaserini.

MF SÁNCHEZ: En la relación que tiene Rabei con el muchacho joven, con Yahya, cuando ellos se encontraban los dos en vía Cadore, ¿había otras personas?

T: Principalmente estaban solos. De hecho, la mayoría de las conversaciones es entre los dos, las conversaciones que escuchamos eran exclusivamente de estas dos personas. Pudo haber, de vez en cuando, otra persona presente, entonces, pudo haber conversaciones con tres participantes. Sin embargo, los diálogos más interesantes, en los que Rabei hacía un... un tipo de enseñanza o adoctrinamiento de este joven. Me refiero a una enseñanza, hacia las enseñanzas del Islam radical. En estos casos, siempre estaban solos. Rabei, delante de otros, de terceros, que no fuesen Yaya nunca habló de estos temas.

MF SÁNCHEZ: ¿Se mostró reservado cuando había la presencia de un tercero?

T: No tocaba estos temas, los temas, que notoriamente abarcaba con Yaya.

MF SÁNCHEZ: ¿Por qué mostró esa confianza con Yaya? ¿Tienen ustedes conocimientos del por qué mostró este tipo de acercamiento a una persona que acababa de conocer?

T: Yo creo... no, yo estoy seguro de que la relación con Yaya derive de la relación de conocimiento que existía entre Rabei y el hermano de Yaya, Mohammed Mourad Agedí.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué tipo de conversación había entre Rabei y el joven?

T: Había conversaciones, principalmente de carácter religioso. Me explico, Rabei enseñaba tanto a rezar, como al mismo tiempo, intentaba enseñar los principios más radicales del Islam. En particular, hablaban muchas veces de yihad, hablaban constantemente de martirio, mostraba a su discípulo unos vídeos, vídeos de propaganda radical con escenas de muyahidines, le hacía escuchar unas cintas, en las que de todas formas, se hablaba constantemente de los mártires y del sacrificio por Dios. Y esta labor de manipulación hacia este joven era constante y se realizaba todos los días. Y este trabajo ha llevado a este joven a ser muy determinado, y a declarar estar dispuesto al martirio a través de un suicidio.

MF SÁNCHEZ: ¿Se utilizaba en vía Cadore algún ordenador? ¿Sabía utilizar Rabei... el ordenador e Internet?

T: Rabei utilizaba habitualmente un ordenador que existía en vía Cadore, que estaba conectado a la red Internet a través del operador italiano FastWeb. FastWeb es una línea de fibras ópticas ultra rápida. La conexión había sido realizada por Belal Ghazi, el titular del piso. Como pudimos verificar, sin embargo, Rabei utilizaba cotidianamente, y como experto esta línea, el ordenador, la mayoría de los casos, visitaba páginas jihadistas, y páginas en las que había la exposición de argumentos extremadamente radicales. Este ordenador fue incautado en la captura de Rabei, y a través del análisis del ordenador, pudimos encontrar en su interior centenares de archivos que provenían de páginas jihadistas, vídeos de muyahidines, documentos ideológicos, proclamas de líderes pertenecientes a Al Qaeda, o a otras organizaciones jihadistas. Para nombrar algunos, había declaraciones del Sheik Oba Adal Rakman (?) el Emir de la Jamah Islamiya, había declaraciones de Osama Bin Laden, del Mulah Omar o de otros líderes talibanes, proclamas de Abu Musad el Zarkawi, y de la organización que por aquel entonces se llamaba Tabul Al Yihad, proclamas de la organización Azhar (Ansar?) Al Islam proclamas de otros ideólogos, como Abu Mohammed Al Majdissi (?) que es un ideólogo jordano, que se considera como el profesor, como la guía del Al Zarkawi. Encontramos varios documentos como por ejemplo, como lee cartas de despedida de mártires. Sin embargo, la documentación encontrada a través de la red Internet, pudimos verificar cómo Rabei también visitó páginas en las cuales se explicaba cómo construir

00:34:10

bombas y meterlas en el interior de un maletín, que se activaban mediante un teléfono móvil. Asimismo, visitó otras páginas, y hablaba de estas fotos. Me gustaría añadir que encontramos en el ordenador, fotos de estas bombas, que habían sido bajadas de esta página. Posteriormente, visitó otras páginas, en particular una, en la que se podía descargar un software, para activar o enviar un impulso electrónico, un mensaje de texto, a más móviles contemporáneamente, a través de Internet.

MF SÁNCHEZ: Precisamente, de esto último que acaba usted de exponer ¿hubo una conversación entre el joven Yaya, un tal Hussein y Rabei, intentando conectar varios teléfonos a la vez, a través de Internet?

T: Si, hubo... intentaré ser más preciso... La conversación medioambiental es del 28 de Mayo de 2004, a partir de las 17:48 horas. Estaban presentes en el interior de la vivienda de vía Cadore 33, tres personas, el acusado de hoy, Rabei Osman el Sayed, Yaya Mahuad y Mohammed Rahiel, y una tercera persona, que estaba de visita, que ocasionalmente visitaba la vivienda, llamado, de Jordania, Hussein Aitan. La conversación, en general, trataba de Internet, y en esta ocasión, Rabei, y pudimos verificarlo en directo, también porque en ese momento, aparte de la escucha medioambiental, también llevamos a cabo la intervención telemática del ordenador. Y en esa ocasión Rabei enseñaba a los demás cómo era posible, a través de Internet, conectarse, y enviar más mensajes de texto a teléfonos móviles. En efecto, hace una prueba con los móviles de las personas presentes. Hemos podido verificar cómo se había conectado a la página www.opm2.com OPM2 es Oxygen Phone Manager 2. En esta página es posible descargar este programa. Este programa permite gestionar a través de un software, de este software, más teléfonos móviles de marca Nokia, a través del envío de mensajes de texto y video mensajes. Esto significa que no se puede efectuar llamadas contemporáneamente a más teléfonos. Sin embargo, es posible a través de esta página enviar SMS en secuencia a más teléfonos.

MF SÁNCHEZ: ¿Hay otra conversación que se pudo interceptar entre Rabei y el joven Yaya, en la cual Rabei habla de Madrid?

T: Si.

MF SÁNCHEZ: ¿De los sucesos de Madrid?

T: Si. Voy a detallar. En realidad, Rabei hizo varias referencias, sea durante llamadas, sea hablando en casa, y lo escuchamos a través de las escuchas medioambientales, y se refirió a los hechos de Madrid del 11 M. Había... (n.t. tose) Perdón. Hubo referencias, aunque en términos generales, durante conversaciones telefónicas que se habían efectuado desde Bélgica entre Rabei y la persona que se encontraba allí. Esta conversación fue intervenida el día 24 de Mayo de 2004. En esta conversación y era sucesiva a otra conversación anterior que había habido entre los dos, conversación captada el día 12 de Abril. Durante esta conversación anterior, los dos se habían puesto de acuerdo en una señal convencional, la señal era la siguiente, Mourad desde Bélgica, haría una llamada perdida en el móvil de Rabei. Esta era la señal de que Mourad, en ese momento se encontraba en Bélgica, y Rabei le llamaría a su móvil. De hecho, el 24 de Mayo de 2004, Rabei recibe una llamada perdida a su mismo móvil, y sucesivamente se pone en contacto con el número de Bélgica, 003222152818. Este teléfono era utilizado por Mourad. Persona luego identificado como Chabarou Mourad. Y ¿por qué me refiero a esta conversación? Porque en esta conversación, que fue muy importante para las investigaciones, Mourad deja entender a su interlocutor, que saldría al cabo de 20 días, y se iría para hacer una acción suicida como mártir. Al principio de esa conversación Rabei le dice a Mourad: Estaba escuchando una cinta de mártires, y yo pensé en ti. Durante esta conversación, Mourad deja entender que saldría para que su destino se cumpliera frente a Dios. Esto ha sido entendido, sin lugar a duda, como una acción suicida. Esto, sucesivamente se confirmará durante la investigación de la vivienda de Mourad, la vivienda en Bélgica, me refiero, se encontró su testamento en esta vivienda. Normalmente, los mártires dejan antes de llevar a cabo una acción. Siempre durante esta conversación, se entiende cómo Rabei estaba en contacto, aparte de con Mourad, también con Mohammed de París, quien formaba parte del mismo proyecto. Él también estaba en el interior de ésta organización y él también iba a participar en una acción de este tipo. En este contexto de diálogo, Rabei se refiere a los atentados de Madrid, en particular se refiere a Serhane y a Fouad, diciéndole a Mourad que están con Dios. Esto se entendió como una persona llamada Sahed Majid Fakhet, uno de los suicidas de Leganés. En

00:45:30

este momento, encontramos la primera referencia a los hechos de Madrid. En esta llamada del 24 con Mourad. Justamente esta llamada, me gustaría añadir también, y el hecho de que se entendía que había un proyecto inminente de atentado, para llevar a cabo en un plazo de 20, 25 días, llevó a una aceleración improvisa de todas las investigaciones. En particular, involucramos directamente las autoridades de Bélgica, que a su vez inmediatamente activaron una actividad de escucha y de seguimiento a cargo de Mourad. Al mismo tiempo, avisamos a las autoridades españolas, las autoridades francesas, les avisamos que existían estos datos de investigación.

MF SÁNCHEZ: ¿Respecto a la conversación con Yaya, de este tema...?

T: Siempre a propósito de esta conversación, sí. Me gustaría también añadir, antes de tocar el tema de la siguiente conversación con Yaya, que el mismo Rabei, era alguien quien quería hacer este recorrido de mártir. Y de hecho, había hablado con algunas figuras importantes de la ideología islamista radical, entre los cuales, Salman Ben Ahouda, que es un imán radical saudí, muy conocido en el ambiente islamista, y también, con otro imán de Kuwait, que pensamos que podría ser Kardawi. En ese periodo, Rabei había pedido consejo a estos imán antes de llevar a cabo él también este viaje hacia el martirio. Estos dos ideólogos, le habían... según lo que dice Rabei en esta llamada, la llamada con Mourad, habían dicho que en ese momento le habían aconsejado resolver antes los problemas que tenía, y en particular, con su ex-mujer española. Porque antes de llevar a cabo este viaje, había que resolver las cuestiones terrenales, estar puros. Sucesivamente, el día 27 de Mayo, escuchamos otra importante conversación ambiental, entre Rabei y Yaya, dentro de la vivienda de Vía Cadore. Los servicios de observación, seguimiento y cámaras en el interior de la vivienda, estaban solo Rabei y Yaya. Esta conversación del 26 de Mayo empieza a las 19:41 horas. La conversación que se desarrolla durante algunas horas. En el contexto más general, en el que ambos hablaban de yihad, y en particular Rabei hablaba de yihad, enseñando y hablando a su discípulo. Rabei en particular, afirma ser entre los cuales habían ideado el atentado de Madrid. Y dice, el atentado de Madrid, hace una confidencia a su discípulo, dice el atentado de Madrid había sido un proyecto suyo, y los que habían muerto mártires en Madrid eran amigos suyos. Ha dejado entender haber estado unos días antes en España. Sin embargo, sobre esta parte de conversación volvía a ser una conversación general, genérica. Tengo que decir que esta referencia al atentado de Madrid, se lleva a cabo al final de un discurso en el que de todas formas se hablaba en general de yihad, de operaciones de martirio, porque con antelación Rabei había hablado a su discípulo de sus experiencias en Afganistán, en Siria, de su relación con grupos jihadistas, o sea, en otras palabras, esta confidencia hecha a Yaya se realiza al final de una conversación exclusivamente centrada sobre estos temas. Debo decir que hubo otras partes de conversación en los cuales Rabei se refirió a los hechos de Madrid. Más que a los hechos de Madrid, a las personas, de Madrid, que siempre él define como amigos suyos. En particular, hay una parte de otra conversación en la que Rabei da una cinta a su discípulo, una cinta de audio para que él la escuche, una cinta que habla, que fomenta el martirio, la yihad, y dice a su discípulo que esta era la cinta que los jóvenes de Madrid escuchaban para ganar al miedo.

MF SÁNCHEZ: Estas cintas de casete que nos acaba de mencionar, ¿fue intervenida en la entrada y registro en el apartamento de vía Chiaserini?

T: Sí, fue intervenida cuando capturamos a Yaya, una cinta, un casete, que estaba en el interior de un radiocasete. Se trataba de una cinta que nos tradujeron y era un sermón que se llamaba el cortejo de los mártires. Sustancialmente, es una cinta de propaganda radical que cuenta la historia y las acciones de éste mártir. Cuenta el desfile durante su funeral. Esta fecha se refiere al periodo de los muyahidines bosnios, más o menos por la mitad de los años 90. También debo añadir que durante otras encuestas, otras investigaciones que realizamos en grupos islamistas radicales, también ya tuvimos la ocasión de incautar la misma cinta, el desfile de los mártires.

MF SÁNCHEZ: ¿Le enseñó Rabei al joven Yaya algún correo electrónico que le había sido enviado con el degollamiento de alguna persona?

T: Sí, durante esta misma actividad de la enseñanza de la doctrina de su discípulo, en un momento dado, Rabei enseñó a Yaya un vídeo del degollamiento de Nicholas Berg.

00:56:06

Vídeo que Rabei había recibido a su dirección de correo electrónico. Habían visto juntos este vídeo muy cruel, y lo habían comentado con términos muy violentos y muy duros. En particular, Rabei lo comentaba con términos violentos y duros. Mata e este perro, mata e este infiel... Éstos son los términos con los que comentaba la ejecución de Nicholas Berg enseñándole a su discípulo. Esto, nosotros lo escuchamos en directo, ya que los micrófonos estaban puestos en la vivienda de vía Cadore.

MF SÁNCHEZ: ¿Quién le remitió ese correo a Rabei? ¿Desde dónde le fue remitido?

T: Un segundo, lo miro... Con exactitud, no lo recuerdo, también porque él, Rabei, estaba en el ordenador, estaba... tenía una suscripción con distintas páginas jihadistas, entonces, recibía a menudo, recibía otros vídeos radicales, vídeos de muyahidín, un segundo, lo estoy verificando, porque no recuerdo con exactitud quién envió este mensaje...

MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda si era de la página de Al Zarkawi?

T: Si, puede ser, puede ser... brigadas del terrorismo islamista, porque era una de las páginas a las que estaba... suscrito

MF SÁNCHEZ: Bien, no se preocupe...

GB: ¿Cuánto calcula el ministerio fiscal que le queda? Sólo al efecto de organizar la sesión, como es natural, no hay límite de tiempo..

T: De todas formas, lo encontramos...

MF SÁNCHEZ: No le sabría decir, señor...

GB: Digo sólo para interrumpirle el interrogatorio, o prolongarlo hasta que acabe, y luego interrumpir la sesión, da exactamente igual. Ya saben que hay dos horas de descanso, me da igual interrumpir a las 3 hasta las 5, que ahora hasta las 4.

MF SÁNCHEZ: Quizás media hora, no lo sé.

GB: Bien, entonces continúe.

MF SÁNCHEZ: Gracias... ¿Tenía...? ¿Abrió, activó, un correo Rabei?

T: Si, realmente, tenía más de uno, pero en particular utilizó uno kiskmohammed@yahoo.com

MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo se activó este correo?

T: Nuestras averiguaciones realizadas junto con la policía de Estados Unidos, resulta que esta dirección de correo electrónico fue activado el día 4 de Febrero de 2004, me gustaría también especificar...

MF SÁNCHEZ: ¿Qué datos dio?

T: Los encuentro, ahora mismo... Un segundo...un momento

GB: No se preocupe, tómese su tiempo...

T: De todas formas, proporcionó, creo recordarlo de memoria, los datos de Mohammed Kisk nacido el 11 de Marzo de 1970 en Centerville. Estos eran los datos que habían sido grabados en el formulario de registración a la página Esto nos llamó mucho la atención, podía parecer algo de sugestión, porque dos meses antes del 11 M, había sido registrada una dirección de correo electrónico con los datos de alguien nacido el día 11 de Marzo. Me gustaría también decir que nos llamó la atención desde este punto de vista el momento en el que se efectuó esta registración, la activación de esta dirección de correo. Hago una breve introducción para la reconstrucción. Nosotros empezamos nuestra actividad de escucha e intervención del teléfono de Rabei a partir del final de Marzo de 2004. A través de una anterior reconstrucción

01:03:51

ha sido posible con buen margen de aproximación, reconstruir también los movimientos anteriores, a pesar de que no teníamos todavía el teléfono intervenido de Rabei. Esto lo hicimos comparando las facturas del teléfono móvil y las llamadas efectuadas desde ese teléfono, las células radio que cada vez se involucraban en las llamadas. A partir del 4 de Febrero de 2004, también los contactos con la dirección de correo electrónico. En función de esto, podemos decir que Rabei llegó a finales de Diciembre de 2003 a Italia. El móvil se encontraba (n.t. La traductora omite un "mas o menos") en Italia, y se quedó en Italia hasta el día 10 de Enero, a partir del 10 de Enero de 2004, hasta el 5 de febrero de 2004, el teléfono está mudo, no hay ningún tipo de contacto. Sin embargo, del análisis de una tarjeta SIM española que se encontraba disponible, en manos de Rabei nos dice que el 1 de Febrero de 2004, esta tarjeta SIM recibe un mensaje de bienvenida a Italia. Esto quiere decir que esta tarjeta española llegando desde España a Italia el día 1 de Febrero, el 1 de Febrero de 2004 entra en Italia, porque automáticamente, las operadoras italianas envían un mensaje de bienvenida a la tarjeta SIM, que, según **erromin (?)** ingresa a Italia y se engancha a los puentes italianos. Por eso, resumiendo, podemos decir que el teléfono italiano de Rabei, la SIM italiana, resulta en silencio desde el día 10 de Enero hasta el 5 de Febrero, y la tarjeta española de Rabei, que luego encontramos en sus manos, recibe un mensaje de bienvenida a Italia el día 1 o el 4 de Febrero, no recuerdo. Creo que el 1.

MF SÁNCHEZ: El 1 recibe el mensaje de bienvenida, y el 4 es cuando se activa el correo.

GB: Bien, bien, pero tendremos que dejar que lo diga.

T: Es el (n.t. realmente, en italiano dice "Y el") 4 de Febrero. Nosotros creemos, podemos deducir, de ese mensaje de bienvenida, que Rabei, o por lo menos, esa tarjeta española que Rabei tenía, estaba en España, ese día, o por lo menos por aquel entonces. El 4 de Febrero, 3 días después, cuando nosotros volvemos a tener a Rabei en Italia, según lo que nos comunican los americanos, se registra, se activa la dirección de correo electrónico kiskmohammed@yahoo.com en el formulario que ahora he encontrado, aparecen los datos de Mohammed kisk, nacido el 11 de Marzo de 1970, Centerville, Estados Unidos, 20122. También tengo que decir que en función del análisis que se ha realizado de los movimientos de Rabei, o del movimiento de las tarjetas que él tenía, hemos encontrado otro periodo de silencio absoluto, falta de señales, tanto en la tarjeta italiana, tanto como la española. Y también silencio y falta de acceso a la dirección de correo electrónico. Este periodo es el de los atentados de Madrid, antes y después. Podemos decir que desde el 8 de Marzo hasta el 12 de Marzo, no resulta ningún tráfico telefónico en el teléfono de Rabei, ni del italiano ni del español, y no resulta ningún acceso a la dirección de correo electrónico de Rabei en éste periodo. Entonces, entre el 8 y el 12, Rabei está... no se puede alcanzar.

MF SÁNCHEZ: ¿Cuántas tarjetas telefónicas tenía Rabei cuando fue detenido?

T: Tenía 3, una tarjeta telefónica italiana, una tarjeta SIM española, y una tarjeta SIM francesa, del periodo en el que residía en Francia.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué significado le dieron ustedes a la fecha que dio para activar ese correo electrónico que hemos visto anteriormente? 11 del 3 de 1970.

GB: Lo acaba de comentar, señora Fiscal, ¿algo más concreto? Acaba de comentar que consideró relevante y llamativa esa fecha ¿hay algún dato en concreto que usted quiera saber?

MF SÁNCHEZ: Sí ¿qué significado tenía el año 70?

T: Pensamos, hicimos una averiguación también del Corán, basándonos en el Corán, y el número 70 es una surah del Corán muy querida por los jihadistas. Ahora no recuerdo cual es, lo tengo anotado en algún sitio... En otras palabras, pensamos que había algún tipo de símbolo en el registro con fecha 11 de Marzo del 70, dos meses antes de la realización de los hechos.

MF SÁNCHEZ: En la entrada y registro en la vía Chiaserini, se encontraron varios efectos, se encontró en concreto, un papel que tenía también, una anotación, ¿lo recuerda?

01:12:26

T: Sí. Encontramos un papel, un trozo de papel, que llevaba la indicación de 11 M 2004, y luego unas inscripciones en árabe, shahib miel. Shahib en árabe significa mártir, 11 de Marzo de 2004, es naturalmente la fecha del atentado de Madrid, la palabra miel, muy a menudo la encontramos como sinónimo, utilizado para indicar el explosivo, en el lenguaje en código utilizado por los jihadistas

MF SÁNCHEZ: Ustedes también interceptaron las conversaciones que tuvieron en la celda de seguridad, una vez que ya fueron detenidos Rabei y Yahya ¿recuerda la conversación, el tipo de conversación que mantuvo Rabei con el joven?

T: Me gustaría, de antemano, especificar que en el momento de la captura de Rabei y Yaya, ya que se realizó en la tarde-noche, antes de ser juntados en la cárcel, habían sido detenidos en las celdas de seguridad del departamento de policía de Milán. Dentro de esta celda de seguridad, con la autorización del fiscal que coordinaba las investigaciones, había sido introducido un micrófono para intervenir la conversación entre estas dos personas. Una primera, entre Rabei Osman y Fatim Ansur, un hombre de Túnez que había sido detenido, que se encontraba en compañía de Yaya cuando este último fue arrestado, y era un tunecino llegado desde Francia para encontrarse con Rabei. Y le detuvimos porque había sido encontrado con un papel falsificado durante el control. La segunda conversación fue escuchada entre Rabei y Yahya, cuando habían sido juntados a propósito en la misma celda. En particular, en esta segunda conversación, Rabei le dice a su discípulo Yaya, le hace jurar que no le traicionaría nunca, y que no confesaría, que no divulgaría las confidencias que él le había hecho con anterioridad. En este caso, pensamos que estaba claramente refiriéndose a las confidencias sobre el atentado de Madrid. Durante la misma conversación, asimismo Rabei intentaba tranquilizar a su discípulo. Le decía que se quedase tranquilo, porque no le pasaría nada, que saldría mañana de la cárcel. Le dijo: "yo, estoy... me han involucrado por los hechos de Madrid y me condenarán a 30 años". También le pidió que le encontrase un abogado islámico. Sobre todo, le daba miedo poder ser trasladado a España, o expulsado, devuelto a Egipto.

MF SÁNCHEZ: ¿Hubo una conversación, ya en vía Chiaserini, a primeros de Junio, entre estas dos personas, entre Rabei y Yahya, que le menciona acerca de la utilización de un secador de pelo?

T: Sí, fue una conversación medioambiental, que pudimos escuchar en el interior de esta nueva vivienda donde acababan de trasladarse Rabei y Yaya. Especificó que como hemos podido escuchar, gracias a los teléfonos, que su mudanza era inminente, habíamos actuado anticipándoles, poniendo los micrófonos antes de que ellos llegasen a la vivienda. También, durante esta conversación, que si no recuerdo mal, era del 1 o 2 de Junio, se habló de... un segundo... Se hablaba en general de yihad, siempre los temas eran entre Rabei y Yaya, siempre eran los mismos. En sustancia, era un monotema. Rabei hablaba constantemente de mártires, de yihad, de los grupos jihadistas, de los hermanos que se encuentran en Siria, en Afganistán, se encuentran en Irak, en Chechenia, y en este contexto, se había hecho referencia, no pudimos entender si por experiencia personal, si lo había visto, ya que en otras ocasiones se había hablado de su experiencia en Afganistán o si alguien se lo había contado. Dijo que entre los medios a disposición de estos grupos, en particular, de Al Qaeda, se encontraban una sustancia venenosa particular que se iba a difundir a través de un secador de pelo.

MF SÁNCHEZ: ¿Es cierto que esto se refería a la utilización de armas no convencionales, según indicaron ustedes en su informe...?

T: Que se refiriese a armas no convencionales, no lo puedo decir con seguridad, o sea, está claro que la referencia era evidentemente a sustancias venenosas para utilizar en el aire o sea, un discurso general, por lo que hemos podido entender, si su señoría tendría que considerar que este hombre siempre hablaba de estos movimientos. Y que estos movimientos pudiesen tener algo venenoso, alguna sustancia, y sobre esta cuestión me gustaría también añadir que en las anteriores actividades de investigación, realizadas por nosotros, y también con encuentros internacionales con otras autoridades y fuerzas armadas ya hubo experiencia de adquisiciones de material y formación sobre la experimentación en Afganistán con sustancias venenosas como el cianuro, que podía ser utilizado como gas durante eventuales atentados. Sin embargo, yo no puedo decir si efectivamente, éstos tenían en sus manos este tipo de sustancias.

01:22:05

MF SÁNCHEZ: ¿Es cierto que igualmente Rabei estuvo enseñando a sus discípulos el uso de documentación inauténtica palestina?

T: Sí, más que eso, y no solamente a su discípulo, él sugería a los demás declararse ciudadanos palestinos durante los controles, precisamente porque viniendo de Palestina se podía obtener un beneficio mayor en Europa, porque los palestinos, en la mayoría de los casos, gozan de un status de refugiados. Y me gustaría también decir que Yaya, en efecto, cuando le controlaron, cuando al momento de la detención, declaró ser ciudadano palestino, y proporcionó documentos falsos, con el nombre Tayumi Yaya. Esto también pasó con otras personas en contacto con Rabei. El mismo Mourad, de Bélgica, había declarado ser ciudadano palestino, con el nombre de Rachid Mohammed. Rachi, porque casualidad, corresponde a Raché, que era el nombre del otro Mohammed. Incluso el mismo Rabei, según lo que hemos podido averiguar con la policía alemana, en 1999, digamos, que es la primera señal o presencia de Rabei en Europa, él intentó desde Alemania, entrar con destino a Francia, en ese momento le controlaron y le devolvieron a Alemania. En Alemania le asociaron temporalmente a un centro de permanencia temporal en la ciudad de Lebach. Rabei, en ese momento, declaró ante las autoridades alemanas ser ciudadano palestino, y dijo que se llamaba Mohammed Abdalah Fayad, nacido en Gaza, Palestina, el 22 de Julio de 1979.

MF SÁNCHEZ: ¿Le consta a ustedes algún tipo de relación entre Rabei y Fouad, telefónica? ¿Fouad el Morabit?

T: Sí, había contactos telefónicos entre Rabei y Fouad. En particular, grabamos un intento de llamada el 17 de Abril de 2004, cuando Rabei intenta llamar a Fouad en su tarjeta española, sin embargo, en este caso, no hubo conversación alguna, probablemente porque por aquel entonces no sabía que Fouad ya había sido detenido, si no recuerdo mal.. De todas formas, encontramos también los números de teléfono de Fouad, en las agendas de Rabei. Y hay también varias referencias a Fouad en las conversaciones telefónicas, por ejemplo en las conversaciones con Mourad

MF SÁNCHEZ: ¿En la agenda de Rabei, igualmente, se halló el número de teléfono de otro procesado en esta causa, que se llama Basel el Ghalyoun?

T: Sí, encontramos también el número de teléfono español del sirio Basel Ghalyoun.

MF SÁNCHEZ: ¿De Mouhannad y Moutaz, Almallah Dabbas?

T: Sí, ese también.

MF SÁNCHEZ: ¿Y de Larbi ben Sellam?

T: Puedo decir que gracias al análisis de todas las tarjetas de la agenda que encontramos en las manos de Rabei, encontramos distintas referencias y contactos con España, voy a mencionar todos los contactos, por lo menos lo que a mí me resulta Basel el Ghalyoun, Fouad el Morabit Amghar, Faisal Alousch, Toni Adormilen Ananaf el Turco Mouhannad Almallah Dabbas, y Moutaz Almallah Dabbas, y era Mohammed Baddr Ddin Alakhad Khaled Seimi Pardo, Mohammed Kafarna, Ahman el sudanés, naturalmente, también estaba Chabarou Mourad, esto por lo que se refiere a los contactos españoles. Luego, hay una serie de contactos comunes que él tenía con personas acusadas en este juicio, o sea, contactos comunes con Serhane el Tunecino, Mouhannad Almallah Dabbas, hay muchísimos. Luego, había una serie también de contactos en Europa, con personas que habían surgido en contextos relacionados con grupos terroristas internacionales. Por ejemplo, encontramos un número alemán, que según la información que nos ha comunicado la autoridad alemana, ha sido utilizado entre el 2002 y el 2003, por el extremista egipcio Osama Sadik Ali Ajub, es uno de los miembros más influyentes de la yihad islamista egipcia. Condenado en su patria a trabajos forzados por actividad terrorista. En Alemania goza del status de refugiado político. Está activo en la mezquita de Mindan... de Minden. Hemos encontrado también, siempre por lo que se refiere a este personaje, muy conocido en la zona de Italia, por ejemplo le

01:31:45

conocemos muy bien, porque llegó y ha hecho conferencias a cargo del instituto islámico. Entre otros números que encontramos entre los contactos de Rabei, había también, aparecía el nombre de Makawi Moktar, que llevaba indicado al lado "Holanda". Este número, según la información que tenemos, gracias al contacto con las autoridades de Holanda, se encontraba en la disponibilidad de un argelino, que se llama Dadi Meki. Esta persona fue detenida en 2002 en Holanda porque formaba parte del grupo de Eindhoven, que es un grupo de jóvenes jihadistas que prácticamente encontraba personas para enviarlas a cumplir atentados suicidas en las zonas de conflicto, y durante esta investigación también, se encontró también el testamento de Dadi Meki, que él había dejado. Naturalmente encontramos también el número de Sheik Sallam Ben Ahub, el jeque saudí con el que mantenía contactos para discutir sobre temas religiosos. Es un personaje muy conocido, es uno de los ideólogos radicales más escuchados, en lo que es el panorama jihadista... Se menciona también al mismo Bin Laden.

MF SÁNCHEZ: Pues nada más, muchas gracias.

GB: Gracias se interrumpe la sesión hasta las cuatro y media de la tarde.

GB: Silencio, por favor. Se reanuda la sesión. La acusación constituida por la Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo tiene la palabra.

AAV11M: Ninguna pregunta señor

GB: Gracias, la Asociación de Víctimas del Terrorismo

AVT: Ninguna pregunta, señor

GB: Gracias. La acusación constituida por Don Roberto Barroso Anuncibay y otros

R BARROSO: No hay preguntas señoría

G: Gracias, la constituida por Dña. Ángeles Pedraza Portero y otros

A PEDRAZA: No hay preguntas señor

GB: Gracias, la constituida por D. Mario Pelicari Geraldini y Dña. Remedios López

Acusación Particular D. Mario Pelicari Geraldini

01:34:38

M PELICARI: Con la venia de la excelentísima Sala, y muy brevemente. Sr. Comisario, ¿ustedes pudieron detectar en conversaciones de Rabei, con Mohammed de Francia si Rabei preguntaba a éste último, a Mohammed, sobre si tenía controlada las vías del metro y de ferrocarriles?

T: En una conversación entre Rabei y Mohammed Rakhed de Paris, Rabei preguntó si existían controles en la ciudad, en el metro, sin embargo, creo que era una referencia más general

M PELICARI: Pues ninguna pregunta mas, muchas gracias

GB: Gracias, la acusación constituida por Dña. Isabel Pinto Libramiento

I PINTO: No hay preguntas, señoría

GB: Gracias, la constituida por Dña. Angélica Geria Cortes y su hijo menor de edad

Acusación Particular Angélica María Geria Cortes

01:35:42

A GERIA: Con la venia del excelentísimo señor Presidente, muy brevemente, buenas tardes. Mire, ¿ustedes han podido determinar si el trabajo que Rabei hacía con Yahya de proselitismo era el mismo que vino a realizar a España?

T: No puedo valorar si fuese el mismo trabajo de proselitismo, lo que sí puedo decir, basándome en la información recibida proporcionada por los compañeros de la policía española, es que la forma de proselitismo llevada a cabo frente a los discípulos españoles en el periodo en el que Rabei se encontraba en España era más o menos idéntica, o sea, se trabajaba mucho con cintas de propaganda radical, cintas de audio, de vídeo y otras referencias ideológicas, sin embargo, no puedo decir cómo materialmente se llevaban a cabo estas acciones aquí en España, debido a que no he investigado esta parte.

A GERIA: Bien, de acuerdo a las investigaciones que ustedes directamente realizaron, ¿era la función de Rabei actuar como creador y director ideológico de diversos grupos que iba dejando por los distintos países que él iba pasando?

GB: No ha lugar a la pregunta, así formulada, señor letrado.

A GERIA: La reformulo, señoría. Con respecto a Italia, ¿fue la función de Rabei actuar como creador y director de diversos grupos que después actuasen independientemente?

T: Por lo que hemos podido encontrar en las investigaciones, sí Rabei era un ideador radical. Su actividad fue finalizar exclusivamente en ese periodo, a la manipulación de su discípulo Yaya para llevarle a participar en esta causa jihadista internacional. Y al final, este discípulo, al final de esta actividad de propaganda, estaba ya dispuesto a salir para sacrificarse como mártir. Sin embargo, durante la investigación hemos podido sacar estas conclusiones, o sea, que Rabei tenía distintas conexiones internacionales con grupos jihadistas y entre las actividades de estos grupos, había la de enviar a kamikazes, por lo menos, a Irak.

A GERIA: Con respecto a las llamadas telefónicas, ¿recuerda por casualidad una entre él, entre Rabei y Mourad y Mourad Chabarou, en la que le dice "hermano, corta ya que no quiero que nos cojan por el teléfono"?

T: Sí.

A GERIA: Por último, y...

T: Estaba muy preocupado, y se preocupaba, no quería por teléfono dejarse llevar por palabras que le pudieran perjudicar. Y además a menudo utilizaban un lenguaje muy codificado, precisamente por eso.

A GERIA: Por último, dígame una cosa, ¿las escuchas telefónicas y ambientales de las que ha estado hablando a lo largo de su declaración, las hicieron siempre cumpliendo la legalidad italiana, no?

GB: No ha lugar a la pregunta así formulada.

A GERIA: Bien, la reformulo, señoría. ¿Ustedes en todo momento contaron con las autorizaciones legales de acuerdo a la legislación italiana para practicar las escuchas, tanto telefónicas como ambientales y los vídeos que se realizaron y aportaron en esta causa?

GB: Entenderá que lo que se pregunta es si contaron con autorización de la autoridad judicial o fiscal correspondiente.

A GERIA: Eso es, señoría.

GB: (flojo) Porque ya ha contestado esta mañana... Ya ha contestado esta mañana, pero conteste por favor esta pregunta. Siempre que hacían intervenciones telefónicas, vídeos,

01:40:24

ambientales, ¿tenían autorización del fiscal correspondiente?

T: Siempre hemos contado con la autorización de la autoridad judicial italiana y además el procedimiento italiano, hace falta la autorización de un Juez. Sea por lo que se refiere a escuchas telefónicas, sea para los micrófonos ambientales, y también para la incautación, investigación telemática. Sin este tipo de autorización estas pruebas no podrían haber sido utilizadas en ningún procedimiento. En cambio, han sido evaluadas como admisibles durante el juicio en Italia. Juicio que ha llevado a la condena de Rabei.

A GERIA: Muchas gracias y no hay más preguntas

GB: Gracias, la acusación constituida por D. Guillermo Pérez Ajates

G PEREZ: No hay preguntas señoría

GB: Gracias, la constituida por Dña. María de las Mercedes López Casado

(n.t. No realiza preguntas)

GB: La constituida por Dña. María Isabel Ruiz Borrallo

M RUIZ: No hay preguntas señoría

GB: Gracias, la constituida por Dña. María Jesús Pérez Díaz

(n.t. No realiza preguntas)

GB: La constituida por Dña. Celestina Pires Méndez

C PIRES: No hay preguntas señor

GB: Gracias, la constituida por Dña. María Teresa Vargas Paramo

M VARGAS: No hay preguntas señoría

GB: ¿Alguna otra acusación?

Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo

01:41:45

A11MAT: Con la venia de la Sala, por la asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo, y muy brevemente. Esta mañana se ha referido usted a una conversación mantenida entre Rabei y Yaya en 26 de Mayo a las 9:10. ¿Recuerda usted si en esa conversación, aparte de decir que conocía a los 5 mártires que habían muerto manifestó Rabei que también conocía a 8 de las personas que habían sido detenidas? Por los atentados de Madrid...

T: Sí, lo confirmé.

A11MAT: También ha manifestado usted esta mañana, que Rabei, en una conversación de 26 de Mayo, se atribuyó la ideación de los atentados. ¿Recuerda usted también una conversación de 8 de Junio, que tuvo lugar a las ocho menos veinte, cuando ya estaba detenido Rabei con Yaya en dependencias policiales, en la que volvía a atribuirse nuevamente la autoría de los atentados de Madrid?

T: Sí, si no recuerdo mal, fue en esas circunstancias también. Sin embargo, la llamada del 26 de Mayo, lo pone de manera clara y explícita el ser el autor de los atentados de Madrid, mientras que en la llamada, en el coloquio, más bien que en la llamada, en la celda de seguridad, la referencia era más genérica, porque había pregun... Rabei había pedido a Yaya, a su discípulo, que jurase que no le traicionaría.

A11MAT: Bien, y ya para terminar, ¿ recuerda usted si Rabei, en alguna ocasión definió a Serhane el Tunecino como el enseñante de todos? ¿Refiriéndose a la gente del grupo de Madrid?

T: Sí. Hubo una conversación en la que se refirió a Serhane el Tunecino como enseñante.

A11MAT: No hay más preguntas

GB: Gracias ¿Alguna acusación más?

Acusación Particular Dña. Pilar Manjón Gutiérrez y otros

01:43:53

P MANJON: Con la venia, señor, en nombre de la acusación A4 de Pilar Manjon y otros. Le quería hacer dos preguntas nada más. Una referida al papel que juega en lo que usted ha relatado Larbi Ben Sellam. Al cual también usted menciona. Si nos puede aclarar si en sus investigaciones aparece esta persona relacionada con Rabei Osman.

GB: Así formulada la pregunta, no ha lugar, porque ya ha contestado en extenso esta mañana

P MANJON: ¿Sobre Larbi Ben Sellam?

GB: Sí, sobre Larbi Ben Sellam.

P MANJON: Bien, la otra pregunta que le quería hacer es si dentro de las intervenciones telemáticas pudieron comprobar que se había descargado un fichero con un maletín para preparar un maletín con clavos y tornillos, un maletín explosivo. En la página www.sfft.org

GB: Bien, como no ha contestado al específico si había clavos y tornillos, se admite la pregunta, aunque también se ha referido a ello esta mañana.

T: Sí, me gustaría especificar que en realidad, nosotros encontramos en el ordenador utilizado por Rabei, algunas fotos, fotos que habían sido borradas, y que han sido recuperadas a través de un procedimiento de los peritos, recuperados entre los archivos borrados del ordenador. Estas fotos habían sido descargadas de la página www.sfft.org, si no recuerdo mal, y de todas formas, era una página en la que había fotos que enseñaban cómo construir bombas. También había fotos de maletines explosivos, fotos en las que se utilizaba un teléfono móvil Nokia como temporizador. También había otra foto en la que se veía, en la que se enseñaba cómo construir un cinturón para kamikazes. Estas fotos habían sido descargadas en el ordenador, y luego borradas, y eran fotos que habían sido descargadas el 14 de Mayo. Han podido ser recuperadas gracias a un procedimiento por parte de los peritos.

P MANJON: Muchas gracias. No hay más preguntas

GB: Gracias ¿Alguna acusación más? La defensa de Larbi Ben Sellam

Defensa de Mohamed Larbi Ben Sellam

01:46:44

D LARBI: Con la venia de la Sala, Sr. Inspector, en los informes que ustedes recibieron de Larbi Ben Sellam, ¿eran informes individualizados es decir, referentes a él, exclusivamente...?

T: Recibimos información de parte de la policía española, que se referían al grupo del que formaba parte Mohammed Ben Sellam. Grupo que había sido desmantelado durante la operación Sello. Si no recuerdo mal...

D LARBI: ¿Podría usted identificar, o si, identificar, esos informes policiales con alguna, es decir, si se enviaron con algunos datos alfanuméricos, expresando la fecha, o cuando se hicieron?

T: Mire, aquí, conmigo, no llevo este informe... recuerdo que se adquirieron en la comisión rogatoria, sin embargo, no recuerdo cual era la referencia del informe de la policía española.

D LARBI: ¿Algún funcionario español se desplazó entonces a allí, a Italia con los informes?

T: Ahora no recuerdo si vino un español, o si nosotros vinimos aquí durante, para un encuentro llevado a cabo en España, porque por aquel entonces llevamos a cabo muchos encuentros con el fiscal español.

D LARBI: ¿Apareció el nombre de Larbi Ben Sellam en las conversaciones telefónicas que ustedes intervinieron a lo largo de varios meses, de Rabei?

T: No

D LARBI: En el registro efectuado, también, sobre los bienes de Rabei, ¿encontraron ustedes datos relativos a Larbi Ben Sellam?

T: No recuerdo si encontramos su número de teléfono. Pero creo que no.

D LARBI: No hay más preguntas, señoría.

GB: Gracias, la defensa de Rabei Osman El Sayed

Defensa de Raúl González Peláez y Rabei Osman El Sayed

01:49:06

D R. GONZALEZ: Con la venia, la defensa de Rabei. Mire usted en todas estas investigaciones que han realizado ustedes con Rabei, en todos los seguimientos, desde que ustedes tienen conocimiento de su existencia hasta que le detienen, le pregunto ahora solo por los seguimientos. ¿Ha tenido contacto físico con alguna persona relacionada, ya no digo con los atentados de Madrid, sino con alguien que viviera en España, o que tuviera relación con algún español? ¿o con algún árabe viviendo en España?

T: Durante la investigación, como dije antes, hubo tentativos de contacto. Con el teléfono que tenía Fouad el Morabit Tiene que considerar que nosotros empezamos la actividad de escucha con Rabei hacia Finales de Marzo. Entonces, en ese periodo, la mayoría de estos contactos en España ya estaban detenidos. De todas formas, yo recuerdo que hubo un contacto, un intento de contacto del móvil de Rabei con Fouad el Morabit Amghar, con su teléfono en fecha 17 de Abril

D R. GONZALEZ: Bien, conteste como crea conveniente, pero lo que voy a intentar... Le hago preguntas concretas para que me diga si sí o si no. Digo, para intentar no alargarnos mucho. Le he preguntado si en algún seguimiento personal, él contactó con alguien. ¿Sí o no? No me hable de llamadas telefónicas...

GB: Bien, podrá decir sí o no o algo más, pero el letrado por lo que le pregunta es por los seguimientos físicos, no por las escuchas telefónicas ni telemáticas. Si ve algún contacto de Rabei con alguno de los presuntos implicados españoles. En vigilancia, esos seguimientos.

T: No.

D R. GONZALEZ: Mire, en las llamadas telefónicas por el teléfono fijo, por el móvil, por alguna cabina de las que tenían ustedes controladas, o por los locutorios que estaban controlados, móvil, fijo, cabinas y locutorio, ¿él llegó a comunicarse con alguna persona que tuviera relación con los atentados de Madrid?

GB: Eso acaba de contestar, señor letrado.

D R. GONZALEZ: ¿Por Internet? Ya sea por mensajes electrónicos o chateando, ¿se comunicó con alguna persona que viviera en Madrid?

T: Por lo que yo recuerde, no.

D R. GONZALEZ: En el móvil, ¿recibió algún mensaje de alguna persona que viviera en Madrid, en España?

T: Si se refiere a contactos telefónicos previos... Porque contactos telefónicos previos, ya dije que hubo, o si refiere a llamadas...

D R. GONZALEZ: ¿De llamadas, ya ha dicho el intento de llamada del 17 de Abril a Fouad. Pero conversaciones telefónicas no hubo ninguna.

T: No, no hubo.

D R. GONZALEZ: ¿Bien, mensajes por el móvil, ¿hubo alguno?

GB: SMS's

T: No, tampoco

D R. GONZALEZ: Aparte del control que ustedes tenían desde Marzo, ustedes también tenía el listado de todas las llamadas anteriores, ¿eso es cierto?

01:52:50

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Mientras él estuvo en Italia, encontraron alguna llamada con alguna persona que viviera en España?

T: Creo que existían contactos con Fouad el Morabit, sin embargo, ahora no tengo todo el listado conmigo, Me reservo verificarlo. Sin embargo, creo que hubo contactos con Fouad el Morabit Amghar. De hecho, el número de teléfono de Rabei, lo tenía grabado en su móvil Fouad.

D R. GONZALEZ: Si, pero yo no le he preguntado eso, Si hubo alguna llam... Si ustedes vieron que hubiera alguna llamada de teléfono.

T: Mire, ahora no lo recuerdo, sin embargo, quiero verificarlo.

GB: Está contestando...

D R. GONZALEZ: No se puede reservar... O contesta, o no contesta. ¿Cómo que se reserva?

GB: No, no no... señor letrado,

T: No tengo a mano el listado de las llamadas previas.

GB: ha contestado perfectamente. Dice que no puede estar seguro, porque no tiene el listado delante, pero que el recuerde...

D R. GONZALEZ: Pero si... ¿puede consultar?

T: No tengo el listado de las llamadas previas.

GB: Si lo que está diciendo es que no lo tiene ahí, señor letrado...

T: Esto no es el informe en el que tengo esas informaciones anteriores.

D R. GONZALEZ: ¿Usted ha hablado de que ustedes acreditaron que él realizaba unas funciones de adoctrinamiento radical. además del adoctrinamiento a Yaya, por el que ya ha sido juzgado, y condenado en Italia, ¿hay alguna persona más, con la que ustedes hayan visto que por cualquier medio telemático, telefónico o personal, haya realizado ese adoctrinamiento?

T: Seguramente la persona más importante, la persona con quién hablaba era Yaya, hemos demostrado la actividad de adoctrinamiento hacia Yaya. Él era una persona que en Italia tenía muy pocos contactos, entonces, no puedo decir si había más personas con quien hubiese hablado.

D R. GONZALEZ: Pero en los seguimientos personales, ustedes, cada vez que Rabei se encontraba con una persona, tuviera un mínimo contacto con esa persona, ¿ustedes no investigaban a la persona con la que se encontraba?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: Y, como resultado de esa investigación, ¿solamente resultó finalmente procesado él y Yaya? ¿Nadie más?

T: Sí, seguramente Yaya.

D R. GONZALEZ: Usted ha afirmado también que él tenía contactos internacionales con Yihadistas, para mandar personas a Iraq. Dígame a qué personas mandó a Irak Rabei Osmán.

01:55:26

T: Esto, lo pudimos ver con las escuchas telefónicas. Seguramente, el mismo Mourad, (n.t. ¿Se refiere a Fouad el Morabit?) se refirió a Irak. Había un grupo de personas que en un que en un plazo de 20 días iba a salir para irse a Irak. En otra intervención, con Mohabet (?) de París, se hacía referencia a un grupo que iba a salir para irse a Irak. Hay personas en Bélgica que también iban a ir a Irak. Yo ahora no puedo decir quién, concretamente, envió a Irak

D R. GONZALEZ: Mire, y ha dicho también, que hay una conversación en que define él a Serhane el Tunecino, como enseñante. ¿Nos puede decir qué conversación es esa?

T: Voy a recuperarla... un segundo... No, creo que me equivoqué. Cuando dice que era un enseñante, no era una conversación, sino la declaración tomada a Rabei. A lo mejor antes me equivoqué, y lo mencioné como conversación, en la que se refirió al Tunecino, sin embargo, fue en una parte de su declaración, en la que habla de Serhane (n.t. ella dice Zaram) como un enseñante. No puedo encontrar ahora... probablemente me he confundido con la declaración.

D R. GONZALEZ: ¿Se refiere a cuando le preguntan de qué conoce a Serhane, y él contesta que lo conoce porque daba clases de español en la mezquita de Estrecho?

T: Eso fue el Juez quién llevó a la declaración, yo no la hice. No lo hice yo, sin embargo, creo que sí. Contestó durante la declaración que Serhane le daba clases de español en la mezquita. En la declaración frente al Juez

D R. GONZALEZ: Entonces, le hago la pregunta, ¿en alguna conversación, él habló de Serhane?

T: (n.t. flojo, el italiano) ¿Rabei?

D R. GONZALEZ: ¿Sí?

T: ¿Puede repetir la pregunta?

D R. GONZALEZ: Que entonces, lo que ha dicho antes, ¿ha sido una confusión? ¿No definió nunca a Serhane como un enseñante del Corán o religioso, sino que se refiere a esa conversación? ¿No?

T: No recuerdo esta referencia en las conversaciones intervenidas. Puede haber alguna referencia, sin embargo, de memoria no creo que no... Seguramente hay una parte de la declaración en la que sí afirma esto. Pero son tantas las conversaciones, que puede haber, habérseme escapado algo, sinceramente, no recuerdo en las conversaciones, ésta referencia.

D R. GONZALEZ: Bien. Mire, usted en la declaración que prestó en el juzgado de instrucción, aquí, dijo que su información provenía de las investigaciones, que la habían obtenido autoridades belgas, holandesas, españolas, alemanas, francesas y estadounidenses. Le voy a preguntar por la información de las autoridades españolas. ¿a usted le manifestaron que Rabei Osmán militaba en la Yihad islámica egipcia? Que decían que está vinculada a Al Qaeda, ¿eso es cierto? ¿Que las autoridades policiales españolas le dijeron a usted eso?

T: Las informaciones previas de las autoridades españolas hablaban de Rabei como miembro de la Yihad islámica egipcia.

D R. GONZALEZ: ¿Hicieron ustedes alguna comprobación al respecto, de si esto era cierto?

T: Si. Llevar a cabo una investigación para verificar si era verdadero era un poco.. demasiado sin embargo puedo decir que entre las informaciones de nuestras manos, sí pudimos verificar que tuvo un contacto, efectivamente, con un miembro del grupo de la Yihad islamista egipcia, que se encuentra en Alemania. Tenía su número de teléfono. Este es el único elemento que puedo aportar para corroborar esto.

D R. GONZALEZ: ¿Dice que tenía un número de teléfono, o una llamada telefónica?

02:02:50

T: Llevaba anotado en la agenda anotado un número de teléfono. De Usama Selik Ali Ajub. Que es un miembro de la Yihad Islamista egipcia.

D R. GONZALEZ: ¿Por qué le consta a usted eso? Que esa persona sea miembro de la Yihad Islámica Egipcia...

T: Está condenado en Egipto por actos terroristas....

D R. GONZALEZ: ¿Le consta a usted eso? ¿Ha aportado usted una sentencia condenatoria de esa persona?

GB: No no no, señor letrado, el testigo no tiene por qué aportar ninguna sentencia condenatoria, tiene que contestar a sus preguntas. Lo que faltaba es que nos tenga que aportar a cada dato sobre el que conteste. Otra pregunta.

D R. GONZALEZ: ¿Le manifestaron que Rabei Osmán había estado destinado en Port Said, en una brigada de explosivos y que era experto en esa materia?

T: Si.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes hicieron alguna comprobación al respecto, si esto era cierto?

T: No. No encontraba elementos de... para comprobarlo. Sí hemos pedido información a las autoridades egipcias, sin embargo, no hemos recibido respuesta. No sé decir si esta información sea verdadera o no.

D R. GONZALEZ: ¿Le manifestaron las autoridades policiales españolas que Rabei Osman había estado internado en una prisión, de Abú Zabal, de alta seguridad, para presos vinculados con el terrorismo? ¿le manifestaron esto por escrito?

T: Sinceramente, no recuerdo, sin embargo lo puedo verificar, creo que sí.

D R. GONZALEZ: Eso, ¿lo comprobaron, si era cierto?

T: No estoy seguro, de las otras dos, sí, de estas, no lo recuerdo, sin embargo, creo que sí. Estaban en el mismo informe.

D R. GONZALEZ: ¿Le manifestaron que Rabei se comportaba como jefe de un grupo que se reunía con frecuencia en casa de Khaled o de Serhane? Tal y como usted ha puesto en su informe... ¿le manifestaron eso?

T: Los españoles nos comunicaron los resultados de una investigación del 2001. Hecha para 18 meses, a partir del 2001, hasta el 2003. Investigación en la que había, y surgieron este tipo de información, o sea, que se reunían, había, estaba Serhane el Tunecino y otras personas. Una actividad que se había dado por las autoridades españolas, entre del 2001 y 2003, que preveía también intervenciones telefónicas, escuchas del teléfono español de Rabei.

D R. GONZALEZ: ¿Si, pero también le dijeron, usted lo manifiesta en ese informe, que tras ese seguimiento, Rabei Osman se fue a Francia, y que pusieron en conocimiento de este hecho a las autoridades francesas. ¿Recuerda eso?

T: Los españoles comunicaron a las autoridades francesas el hecho que en 2003 él se había mudado a París, en Febrero de 2003

D R. GONZALEZ: ¿Qué le informaron a usted las autoridades francesas? ¿Usted recabó información de las autoridades francesas? Según manifiesta aquí... ¿Qué es lo que le informaron?

T: Si, recibí información de parte de los contactos que tenía por aquel entonces Rabei en Francia. Contactos con Chabad Mourad, tenía contactos con personas consideradas integristas o/y relacionadas con el fundamentalismo islámico. Y eran referencias gracias a las cuales Rabei podía verse involucrado en un tráfico de papeles falsificados.

02:06:20

D R. GONZALEZ: ¿Le dijeron...? Es que no le he entendido muy bien. que no fue visto nunca en compañía de individuos conocidos en la teoría (?) como extremistas, ¿eso es cierto?

T: La autoridad francesa dice que sí. (n.t. Ojo, posible confusión)

D R. GONZALEZ: Y que ha mantenido contacto con otros egipcios con los que trabajaba de pintor, ¿recuerda usted eso?

T: Si, en Italia también trabajaba como pintor.

D R. GONZALEZ: ¿Le informaron de que en Francia hubiera tenido algún contacto con alguna persona residente en España, al margen de Fouad?

T: No, no me resulta (n.t. no, no creo)

D R. GONZALEZ: Cuando le comunican a usted la existencia de Rabei Osman, y usted localiza el piso de la calle Cadore, ¿investigan a las personas que viven con él?

T: si

D R. GONZALEZ: Y como resultado de esa investigación, ¿esas personas tienen algún tipo de implicación con alguna organización terrorista, o jihadis...?

T: Ninguna. No eran ni siquiera radicales.

D R. GONZALEZ: ¿La razón de que Rabei fuera a Italia era por....? ¿Quién llevó a Rabei a Italia?

T: Ghazi Belal.

D R. GONZALEZ: ¿La razón era porque se iba a casar? ¿Se había prometido con su hermana, Noura?

T: Si.

D R. GONZALEZ: Y él se mete en esa vivienda donde no viven personas vinculadas al.... Y tampoco se relaciona, dicen ustedes, con ninguna otra persona que, según ustedes, esté vinculada tampoco con el jihadismo, es así, ¿no?

T: ¿Puede repetir la pregunta?

D R. GONZALEZ: Belal Ghazi, ¿va a buscarle a París, a Rabei?

T: Si

D R. GONZALEZ: ¿El mismo le traslada a Milán?

T: Si.

D R. GONZALEZ: ¿Y le deja en su casa con esas otras dos personas?

T: Si.

D R. GONZALEZ: Viven los tres... Belal, Ghazi, ¿Cuánto tiempo vive en esa casa?

T: Belal Ghazi llevaba ya tiempo viviendo en esa casa. Pero en el periodo durante el cual nosotros hemos llevado a cabo estas investigaciones, Belal Ghazi se había alejado, a partir del principio de Marzo de 2004. Y regresó en Julio. Porque se había ido a Siria, donde tenía que casarse.

D R. GONZALEZ: ¿Usted conoce la declaración de Belal Ghazi?

02:08:59

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Belal Ghazi no declaró que él abandonó el domicilio el 17 de Abril? ¿Para irse a Siria a casarse?

T: Yo recuerdo Marzo, puede ser que me equivoque.

D R. GONZALEZ: Puede que se equivoque...

T: Sin duda, puedo equivocarme pero recuerdo que se fue en Marzo, espero... no estoy seguro sobre esto. Pero si él declaró Abril...

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda...?

T: Recuerdo que durante un par de meses, no estaba.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que Belal Ghazi manifestó que él estuvo con Rabei desde que llegó a Italia el 21 de Diciembre, hasta el 17 de Abril, y que no abandonó Milán en ningún día, porque todas las noches dormía en Milán?

T: Sí. Sí, Belal Ghazi lo dijo.

D R. GONZALEZ: En los seguimientos personales que realizaban a Rabei, ¿ustedes vieron que él frecuentara una mezquita?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Se entrevistaron con el imán de la mezquita?

T: ¿De la mezquita de Milán?

D R. GONZALEZ: ¿No les dijo el imán que él se manifestaba como un fiel más? Que no tenía nada especial que le llamara la atención... ¿no recuerda?

T: Es muy difícil evaluar al imán de Milán, porque ha sido involucrado en todas las investigaciones referentes a actos de terrorismo en los últimos diez años. No sé hasta qué punto puede ser...

D R. GONZALEZ: ¿La vida rutinaria de Rabei, era levantarse a las 7 de la mañana, cuando tenía trabajo, irse a pintar, utilizar el transporte público, volver por la noche a su casa? ¿No frecuentaba...?

T: Frecuentaba a muy pocas personas, era muy reservado,

D R. GONZALEZ: ¿Es cierto que ustedes han llegado a definir a Rabei como una persona de exiguos recursos económicos?

T: Si. No creo que ganase mucho dinero. También porque no tenía trabajo fijo.

D R. GONZALEZ: ¿Cuánto dinero le encontraron cuando le detuvieron? ¿Lo recuerda? No, si recuerda... Porque eso consta...

T: Ahora mismo... Si puedo controlar en el informe de registro... Sin embargo, no lo definiría como alguien...

D R. GONZALEZ: ¿No era un Euro con 70 céntimos? ¿No recuerda eso?

T: No.

D R. GONZALEZ: Mire, ¿El solía llamar por teléfono desde alguna cabina de teléfono y de algunos locutorios? ¿Generalmente, no...?

02:11:40

T: A veces utilizaba...

D R. GONZALEZ: ¿Generalmente, no...?

T: Locutorios...

D R. GONZALEZ: ¿Generalmente eran los mismos? ¿Eran los que estaban cercanos a su casa?

T: No siempre.

D R. GONZALEZ: Bien, no digo siempre, digo, ¿generalmente iba a los mismos? ¿Habitualmente? De hecho, ustedes, le pregunto, solicitan que se intervengan los teléfonos de determinados locutorios, y determinadas cabinas telefónicas...

T: He dicho no siempre, otras veces ha utilizado distintas... a veces, también los cercanos a su casa.

D R. GONZALEZ: Mire, cuando le detienen y le registran, ¿registran ustedes sus dos domicilios, verdad? El de la calle Cadore, y el de la calle Cheasemiri (n.t. Chiaserini). Cuando registran el de la calle Cadore, ¿sus objetos personales dónde se encontraban? ¿En la calle Cadore, o en la calle Cheasemiri? Digo si encuentran su ropa... sus utensilios...

T: La mayoría, intento verificarlo... La mayoría de sus pertenencias creo que había sido trasladado ya a vía Chiaserini

D R. GONZALEZ: Yo, mientras lo busca, le pregunto que de hecho, ustedes aportaron unas fotografías... Aportaron fotografías con el traslado del equipaje, que iba con varias maletas, él y Yaya, cambiándose...

GB: Ya, pero déjele que lo busque, porque si no...

T: Sí. Otras personas les ayudaron.

D R. GONZALEZ: Mire, entonces, el ordenador, ¿Rabei Osman tenía ordenador? ¿propio?

T: No, utilizaba el de Ghazi Belal.

D R. GONZALEZ: ¿Cuando estaba en casa de Ghazi Belal?

T: Sí, cierto.

D R. GONZALEZ: ¿Quién más utilizaba ese ordenador?

T: Creo que generalmente, él lo utilizaba, puede ser que alguien más lo utilizara, porque hay partes de la navegación efectuada, que no son compatibles con el tipo de navegación llevada a cabo por Rabei.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que Belal Ghazi, en su declaración, dice que lo utiliza él, que tiene el contrato, y lo paga a medias con el otro inquilino de la casa, que se llama Max? ¿Al menos esas dos personas lo utilizaban? ¿Eso lo recuerda?

T: No sé si lo utilizaran, puedo decir... excluir que otras hayan utilizado el ordenador, estos dos... Belal Ghazi, además ha declarado que Rabei utilizaba el ordenador de la mañana hasta la noche, y él mismo se había puesto nervioso, porque decía que le gastaba el cartucho de la impresora, porque iba imprimiendo documentos de Internet todo el rato, y esto lo declaró Belal Ghazi.

D R. GONZALEZ: Le voy a preguntar sobre un papel que dice usted que encontraron en la calle Cadore, que dice usted, ponía 11 de Marzo Said Miel. ¿Quién escribió ese papel? ¿Lo sabe usted?

T: No puedo decir quién escribió... Es un trozo de papel que encontramos en esa vivienda,

02:15:40

entre otras cosas, llevaba la fecha, y las dos palabras escritas en árabe.

D R. GONZALEZ: Sí, pero ¿estaba escrito a mano?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes hicieron alguna comprobación con la grafología de Rabei? ¿Le hicieron una prueba de escritura, para ver si lo había escrito él?

T: No creo que se pueda hacer una prueba de este tipo basándonos en dos palabras, de pocos centímetros. De todas formas, no lo hicimos, si esta es la pregunta...

D R. GONZALEZ: Ajá, mire, ¿dónde está ese papel?

T: Creo que está en el juzgado...

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes lo han remitido aquí? ¿Usted lo ha remitido aquí a España?

T: No, no lo sé, porque está depositado en el juzgado italiano, no sé si ha sido tramitado a España. Puede ser, es probable. Igual existe una copia, porque algo parecido seguro que la hemos pasado a las autoridades españolas.

D R. GONZALEZ: Rabei ha afirmado nunca haber visto ese papel... que ustedes no se lo han enseñado tampoco, ni en España tampoco. ¿A usted le consta que eso está depositado en Italia?

T: Seguramente, y eso es cierto, ha sido depositado en Italia, porque ha formado parte del juicio público. Por lo que se refiere a las contestaciones dirigidas a Rabei, no soy yo quien toma declaración a los acusados, no somos nosotros quien lo hacemos.

D R. GONZALEZ: Mire usted, ¿tienen constancia de que él se quería casar? ¿Con Naura?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿El se comunicaba habitualmente con ella por teléfono?

T: Sí. A menudo... en locutorios....

D R. GONZALEZ: ¿Y también por Internet?

T: y también por Internet... pero también en locutorios

D R. GONZALEZ: Ustedes reflejan en las... actuaciones, en los folios 2476 y siguientes, como más de 30 llamadas de teléfono con ella, en 10 días. Desde el 17 de Mayo al 27 de Mayo. Entonces, y hablaban... ¿ustedes recuerdan el tipo de conversación que tenían? ¿Con Naura? ¿Era del todo el tiempo del proyecto de casarse?

T: Sí, sí, sí, sí... quería casarse.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que había un problema, por el que no podían casarse?

T: Sí, el problema con la mujer española, con la mujer con quién estaba casado en España, que era de Túnez.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que le comentaron, Naura por teléfono, que los servicios secretos egipcios, o la policía egipcia, habían ido a preguntar por él a su familia?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que Rabei le dijo a su novia "Eso debe ser porque me ha denunciado la tunecina"?

02:18:36

T: Sí, en una conversación con Maura, habló de esto, sí.

D R. GONZALEZ: ¿Le dijo...?

T: Porque la madre de Noura estaba preocupada.

D R. GONZALEZ: ¿Eso estaba creando un problema importante en la familia? Según ustedes, que analizan las conversaciones...

T: No lo se...

D R. GONZALEZ: ¿Estaba viendo...?

T: Si, estaban preocupados, seguro.

D R. GONZALEZ: Rabei manifestó que esta mujer tunecina había prometido vengarse de él, porque se había ido a Francia sin pagar la dote, ¿eso lo recuerda? Que le debía dinero...

T: Recuerdo que él llevaba mucho resentimiento hacia ésta mujer tunecina.

D R. GONZALEZ: ¿Y él pensó que le había denunciado, lo dice...?

T: Sí, en varias conversaciones lo dijo.

D R. GONZALEZ: Le voy a preguntar sobre su teléfono móvil español. Usted, resalta que hay un mensaje de bienvenido a Italia, de fecha 1 de Febrero, 2004. ¿Usted afirma con rotundidad que eso implica que él salió y volvió a Italia el 1 de Febrero?

T: Eso lo afirma el teléfono...

D R. GONZALEZ: Le pregunto... yo sé cómo funciona esto en España, a ver si en Italia es diferente. El hecho de que salga un mensaje de "bienvenido", ¿No implica que es en ese momento cuando se activa la tarjeta? El teléfono puede estar apagado en Diciembre, se enciende en Febrero, y ahí sale el mensaje ¿o no es así? Aquí en España es así. ¿Es así en Italia?

GB: Bien, la afirmación de que en España es así la hace usted

D R. GONZALEZ: Bien ¿es así en Italia?

T: No sé si es así en Italia, no creo que después de tres meses, no llegue... no puedo decir si el teléfono está apagado y luego se enciende, si llega un mensaje de bienvenida, no lo sé... Lo que sé es que el mensaje llegó ese día. Lo que sé es que el mensaje llegó ese día, no sé si ahora, después de dos meses...

D R. GONZALEZ: ¿Lo que usted sabe es que el 1 de Febrero de 2004, ese teléfono se encendió?,

T: Sí. Ese móvil, ese día, recibió un mensaje

D R. GONZALEZ: Bien. Que ese teléfono se encendió ese día, ¿es lo que ustedes marcaron?

GB: No, no. Ha dicho que ese día, el teléfono recibió ese mensaje. Eso es lo que está diciendo.

T: Un mensaje de bienvenida a Italia.

D R. GONZALEZ: Bien. ¿Cuántas llamadas se realizaron en Italia con ese teléfono móvil?

T: ¿Con el móvil español?

D R. GONZALEZ: ¿Cuántas?

02:21:31

T: Ahora mismo no lo recuerdo, pero no creo que muchas también porque en Italia tenía otra tarjeta italiana.

D R. GONZALEZ: Pero ustedes solicitan el listado de todas las llamadas de sus tres tarjetas, de la francesa, la italiana y la española... De la española, ¿cuántas llamadas hay? De Diciembre a Junio...

T: Tengo que verificarlo, no he llevado yo toda la investigación. Yo soy el comisario, tenía 40 hombres que trabajaban para mí, no me he encargado del detalle de todas las investigaciones, tengo que ir a verificar en el informe, cuántas llamadas han sido realizadas, todavía no tengo memoria...

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes tienen el listado de toda la agenda telefónica de esa tarjeta española? Y de la agenda francesa, y de la agenda italiana... ¿eso lo tienen?

T: Creo que se depositaron también durante el juicio.

D R. GONZALEZ: Mire, en esos tres listados, ¿aparece el teléfono de Serhane? Si lo sabe...

T: Verifico, voy a mirar...

D R. GONZALEZ: Pregunto porque usted ha dicho que mantenía contactos con él, entonces, si estaba su número de teléfono.

T: Creo que sí, aquí resulta entre sus contactos, entonces, seguro que o en una de las tarjetas, o en la agenda, encontramos el número de Zarán (n.t. Serhane?)

D R. GONZALEZ: ¿De Serhane el Tunecino?

T: Ahora no sé decirle con exactitud... del que murió en Leganés.

D R. GONZALEZ: Díganos dónde está...

T: Repito, no sé con exactitud si... porque aquí no tengo el listado detallado, pero lo había encontrado y seguramente está en algún sitio, tendría que verificar... los informes individuales. Repito, estaba o en la agenda, o en las llamadas de una de las tres tarjetas. Ahora no tengo toda la documentación...

GB: Bien, otra pregunta, señor letrado.

D R. GONZALEZ: Mire, ¿ustedes encontraron una agenda telef... una agenda con números de teléfono y con anotaciones de Rabei? ¿lo recuerda, no? Ha hablado de ella...

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Dónde está esa agenda?

T: Creo que está depositada

D R. GONZALEZ: ¿En Italia? Luego, ¿aquí? ¿Han mandado ustedes esa agenda en alguna ocasión?

T: Creo que la mandamos a la policía española, sí.

D R. GONZALEZ: ¿Se refiere a lo que consta como "Piccola agenda coppertina trasparente" en el folio 31743?

GB: 31 mil, ¿perdón?

D R. GONZALEZ: 743

GB: Se le va a entregar el documento al que se refiere el letrado, por si es ese donde

02:25:23

usted... dice que está. Es el documento que dice el letrado, no necesariamente...

T: Sí, sí, seguramente será ésta.

D R. GONZALEZ: ¿Es eso?

T: Tenga en cuenta que yo materialmente no he realizado todas las agendas de Rabei

D R. GONZALEZ: ¿Cuántas agendas tenía?

T: Me refiero a las...tanto a la agenda como a las tarjetas

D R. GONZALEZ: ¿Sí, pero es que a preguntas del Ministerio Fiscal, usted ha manifestado esta mañana personas, que según usted están en esa agenda, que eso le vinculan, o no sé qué cosas..

GB: En esa agenda no, señor letrado. En tres agendas de tres tarjetas telefónicas distintas

T: Yo hablé en general, tanto de la agenda como de las tres tarjetas telefónicas. Y dije que en total el análisis de las tres tarjetas, la francesa, la española y la italiana y el análisis de la agenda, nos permitió identificar contactos directos o mediados con estas personas. Ahora, singularmente cuales son los símbolos o contactos no lo puedo decir, porque no verifiqué...el número...

D R. GONZALEZ: O sea, ustedes no hac... Disculpe, Esa información que usted ha facilitado esta mañana, que está en su informe, de que esas personas, están en diferentes agendas, ya sea de las tarjetas telefónicas o en la de papel, eso, a usted se lo han dicho otros policías que han hecho esa labor ¿es así?, pero usted no lo ha hecho, ¿Es lo que está diciendo?

T: Sí, el personal de mi oficina, como le explico. Yo estoy en la cabeza de la oficina pero materialmente no llevo a cabo toda la investigación. Hay cuarenta hombres que se ocupan de esto. Está claro, hay una relación marcada por cada tipo de averiguación. Ha sido depositado el informe debido. Yo recojo todos los informes y...

D R. GONZALEZ: Pero, todo lo que mandaron a España ¿es eso que mandaron a la policía? Digo, al juzgado, ¿no han mandado en alguna ocasión la agenda?

GB: Señor letrado, lo que mandaron a España consta en los autos

D R. GONZALEZ: Ya, pero como yo no he visto esa agenda, digo que a ver si la ha mandado, y yo no la he visto... que puede ser...

GB: Ya, ya. Pero eso lo tendrá usted que averiguar.

D R. GONZALEZ: No consta en los autos si lo ha mandado o lo ha remitido

GB: Le estoy diciendo que lo que haya remitido no lo puede saber el testigo de memoria. Entre otras cosas porque no se le ha encargado cumplimentar las comisiones rogatorias internacionales, por lo tanto, tiene usted la comisión rogatoria al Folio 24.151 y siguientes, 24.259, veintitantos mil. Tiene un disco con toda la documentación italiana, un CD

D R. GONZALEZ: He visto todo y esa agenda yo no la veo. Bueno, le voy a preguntar sobre esas etapas que dice usted que Rabei está sin comunicarse, y que lo ha resaltado como algo que parece que le vincula a lo que aquí se está juzgando, Hay dos etapas en las que usted resalta que Rabei Osman no estaba utilizando el teléfono móvil y se conecta Internet, una que no utiliza el teléfono móvil y otra de 5 o 6 días, en que además no se conecta a Internet analizado ¿Usted en las conversaciones que le han interceptado a Rabei y que ha analizado recuerda conversaciones en las que él ha llamado a Egipto, a su hermano y a su novia principalmente, diciéndole que él, compraba un teléfono y lo mandaba para Egipto, para que se ganaran dinero? Que él lo compraba en la calle...

T: Sí.

02:29:25

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda si cuando él mandaba un teléfono coincidía con una etapa, en la que él no podía llamar? ¿Porque entonces él se quedaba sin teléfono? ¿Hicieron esa comprobación?

T: Esto no lo puedo saber, porque como le expliqué antes, las averiguaciones previas, la intervención comienza el (?) de Marzo. Las escuchas telefónicas, por lo tanto, a partir de la mitad de Abril, nosotros localizamos físicamente a Rabei, y le atribuimos la tarjeta telefónica italiana, a partir de ese momento, hasta su detención, existe una actividad de observación directa. Antes, podemos verificar los listados telefónicos relativos a estas tarjetas, y también las fechas de las conexiones a Internet, a partir de la registración, a partir de la creación de esta cuenta. Yo no sé si previamente, él había enviado el móvil al hermano o a la novia, lo que sí puedo decir, es que al teléfono, declaró eso, dijo eso. Habló de que se había quedado sin móvil, lo había dicho también a Mourad (?), que en ese periodo, no llevaba teléfono. Esto no sé si él lo había enviado, o si quería decir otra cosa.

D R. GONZALEZ: Mire, el teléfono que tenía Rabei usted ha manifestado antes que estaba a nombre de Belal Ghazi, ¿Lo compró Ghazi en Diciembre? ¿Usted lo recuerda que lo manifestó así Ghazi?

T: Si, creo que lo dijo Ghazi.

D R. GONZALEZ: ¿Y eso lo comprobaron que ese teléfono estaba realmente a su nombre...? ¿Ghazi les manifestó que se lo regaló a Rabei, y que luego le pidió que le devolviera el teléfono? ¿Y se quedara sólo con la tarjeta? ¿Lo recuerda?

T: Sinceramente, no lo recuerdo, si lo ha dicho Ghazi, será verdad..

D R. GONZALEZ: ¿Si eso fue a primeros de enero o febrero sin teléfono, que coincide con el momento que Ghazi les manifiesta a ustedes "Yo le pedí el teléfono a Rabei, y se quedó el con la tarjeta, pero sin teléfono" ¿no recuerda eso?

T: Sinceramente no lo sé, por qué Ghazi Belal no se refería a ese periodo, sinceramente, pero si esto lo declara Ghazi...

D R. GONZALEZ: ¿Mire, usted resalta que Rabei intentó comunicarse con Fouad, y que fue infructuoso ¿no le sorprendió que Rabei no supiera, si sacó alguna conclusión en su investigación policial, que Rabei no supiera que Fouad estaba preso? ¿Que le llamara por teléfono sin saber que estaba en la cárcel?

T: No lo sé, esta es una suposición.

D R. GONZALEZ: No, eso lo ha dicho usted mismo...que Fouad estaba preso en aquel momento

GB: Es una suposición, si él le sorprende o no... que él no puede contestar a eso.

D R. GONZALEZ: Pues él ha sacado muchas conclusiones de su investigación, y ha presentado muchas conclusiones esta mañana, le digo si de esto no saca ninguna conclusión.

GB: Pues si le damos... Sr. letrado, si abre usted esa puerta, tendrá que atenerse a las consecuencias, porque...

T: Sí, por eso él...

GB: Guarde un momento silencio. Porque habrá que ver en qué fecha se produce esa llamada. Ver en que fecha fue detenido Fouad, y a lo mejor de eso sale alguna otra conclusión que no es el momento de sacar ahora. Otra pregunta, por favor.

D R. GONZALEZ: ¿Es cierto que en ese periodo de tiempo Rabei y Ghazi tenían mucha comunicación telefónica? ¿Lo recuerda? En el cruce de llamadas ustedes, creo incluso que hablan de veinticinco llamadas en una o dos semanas ¿recuerda que hablaban a menudo por teléfono?

02:33:34

T: ¿Con Ghazi?

D R. GONZALEZ: Rabei y Ghazi. ¿Recuerda que en ese periodo de tiempo entre el 10 de Enero y el 12 de Febrero que Rabei no tenía teléfono tampoco había ninguna llamada de teléfono con Ghazi?

T: Eso no lo recuerdo. Son datos técnicos que se pueden encontrar...

GB: El letrado creo que se refiere a un periodo, donde usted esta mañana Sr. letrado, si no, me corrige, donde usted ésta mañana ha dicho que hubo un silencio, que no había llamadas.

T: Por el móvil...

D R. GONZALEZ: ¿Pero ni siquiera con Ghazi? O sea, no es que no lo llamara

GB: Señor letrado... no he declarado capciosa la pregunta para que puede ejercer su derecho a la defensa, pero es evidente que el testigo, después de las horas que lleva declarando, si no le aclaramos los periodos a los que se refiere, puede confundirse.

D R. GONZALEZ: Bien, le pregunto ahora sobre el uso de Internet de Rabei Osman. ¿Rabei Osman chateaba por Internet?

T: Sí, a veces

D R. GONZALEZ: ¿Con su familia? ¿Con su novia?

T: Creo que sí, también con gente de su familia, sí.

D R. GONZALEZ: Si, ¿pero con nadie de España?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: El intentó chatear con Mourad, según ha manifestado esta mañana, ¿lo consiguió en alguna ocasión? ¿Chatearon en alguna ocasión? ¿Mourad y él?

T: No, no, no pudieron contactar por un problema técnico.

D R. GONZALEZ: Usted ha hablado de múltiples páginas web de propaganda islamista, radical, que según usted, visitaba Rabei. Entre esas múltiples páginas web, que manifiesta que visitaba Rabei, ¿había alguna que tuviera alguna vinculación con el atentado del 11 de Marzo de 2004?

GB: Así formulada la pregunta, es incomprensible hasta para el que le habla. ¿Cómo que alguna vinculación con el 11 de Marzo?

D R. GONZALEZ: Que tuviera alguna vinculación con el atentado... que comentara el atentado, que alentara al atentado que explicara, que lo alimentara, que lo reivindicara...

GB: Ha contestado el Testigo sobre el contenido de las páginas web que visitaba, lo otro es ya una suposición...es cuestión de analizarlo, lo tiene usted ahí, señor letrado...

D R. GONZALEZ: Pero como él ha analizado todo, igual puede decir si visitó tales páginas, o no visitó ninguna...

GB: Sí recuerda si alguna de esas páginas hacía una referencia concreta a los atentados del 11 de Marzo.

T: No, los atentados ya habían sucedido hace dos meses, hace referencia a muchísimos atentados en Palestina, en Irak, en Afganistán

D R. GONZALEZ: Si, que también habían pasado. Mire, le voy a preguntar...

02:36:25

T: No, que iban, que estaban sucediendo esos días, llegaban mensajes por ejemplo, desde algunas páginas, que venían actualizadas en directo, y que ponían al día, solo los comunicados ideológicos más importantes

D R. GONZALEZ: Sí, pero ustedes dicen que sacaron, que ahora dará cuenta sobre eso, todo el historial de mensajes que tenía ahí, que estaba borrado, pero que lo consiguieron recuperar... entonces ya no es de lo actual, si no recuperaron todo lo anterior ¿no?

T: Sí, sí sí...

D R. GONZALEZ: Bueno, la pregunta es sobre la dirección de correo electrónico, esa que hablaba esta mañana, kismohamed@yahoo.com, dice que fue registrado a nombre de Mohammed Kisk. ¿Ustedes investigaron si esa persona existe?

T: No existe, por lo menos, gracias a nuestras investigaciones, no ha aparecido...

D R. GONZALEZ: No, pero el domicilio que daba era Mohammed Kisk, Central Build, United States...

T: No existía en Estados Unidos.

D R. GONZALEZ: Bien. Usted dice que las autoridades americanas les informaron... no, el FBI, les informó que esto había sido registrado con fecha de nacimiento 11 de Marzo de 1970 ¿puede decirnos dónde está esta información?

T: En un informe que está incluido en el juicio. Hay una comunicación...

D R. GONZALEZ: ¿Le respondieron por escrito el FBI...?

T: de rogatoria a las autoridades americanas...

D R. GONZALEZ: ¿Sabe si se ha remitido eso a España?

T: Yo no lo sé si ha sido remitido, seguramente yo.. recuerdo.. en.. el italiano (n.t. Voces se superponen)

D R. GONZALEZ: Pero, mire, usted recuerda, ha dicho antes, cuando le he preguntado por la agenda de Rabei, ha dicho "Sí, se la mandó a la policía española, de hecho se la mandan al día siguiente"

T: Sí, creo que esta información ha surgido sucesivamente. Surgió después de la detención.

D R. GONZALEZ: ¿Se pusieron en contacto con el servidor Yahoo, a ver quien había registrado eso, cuándo, cómo?, ¿o simplemente el FBI le informó y ya está?

T: Hemos recibido toda la información, el formulario de registración, los logs (n.t. registros) que habían sido conservados, todo el material relativo a la registración de esa dirección.

D R. GONZALEZ: Mire, es que en su informe que tiene 250 folios, hablan de esto, pero ahí tampoco hace usted mención de cuándo le dijo esto el FBI, ni cuándo le dijo esto Yahoo, donde consta, es que no se menciona nada, simplemente se dice que esto es así. Mi pregunta es, ¿por qué no hace ninguna referencia en su informe de cuando le dijo el FBI esto y esto? ¿Cuál fue la información concreta que le dio el FBI? ¿Dónde está esa información? No hacen mención absolutamente a nada... Sólo dice que esto se registró el 11 de Marzo del 70, punto

T: Sí, yo comuniqué la información a mi autoridad judicial, la información esencial lo que me interesaba comunicar, luego todo el material, todos los documentos que han sido remitido por el FBI, y producido por esas autoridades, ahí se refleja todo. Para mí, en mi informe, no era esencial reflejar cuándo el FBI me comunicó, para mí era esencial comunicar la información, o sea, que el titular de esa cuenta era esa persona cuando esa cuenta había sido abierta cuando se efectuó el registro.

02:39:53

D R. GONZALEZ: Si, pero yo no le pregunto por el resultado de esa información, sino sobre su fuente. Ya que usted no lo sabe por conocimiento directo, lo que le pregunto es cuándo o quién se lo dijo a usted, por escrito, dónde... Porque no dicen nada de todo eso.

T: No, no está ahí, pero en los anexos, producidos durante nuestro juicio italiano, está registrada la comunicación....de las autoridades estadounidenses

D R. GONZALEZ: Mire, ¿no es cierto que el abogado italiano en el proceso italiano les pidió a ustedes, que lo presentaran, a ustedes además, que lo presentaran por escrito la información de Estados Unidos, del FBI o de Yahoo y no presentaron nada?

T: Esto, sinceramente, lo voy a comprobar, sin embargo recuerdo, recuerdo que los americanos, comunicaron, no sé si antes o después del procedimiento, esto es una información que yo recibí por escrito, por los americanos, y luego de parte de la Policía americana y que luego yo remití a la autoridad judicial italiana. No sé si los papeles del procedimiento llegaron antes o después, o si han sido producidas durante ese procedimiento. Sí sé que el FBI me contestó por escrito y eso yo lo comuniqué. No entiendo la pregunta...

D R. GONZALEZ: ¿Está diciendo que no sabe si se lo dijeron antes del juicio italiano, o después? ¿Ha dicho eso?

T: No, seguramente después de este informe. Yo tenía la información de los americanos, esto es del 2005, yo tenía la información... me mandaron los americanos la información después de producir este informe. En comisión rogatoria, los papeles llegaron después del 2005.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes tenían conocimiento de que Rabei, según ustedes, Rabei estaba utilizando esa dirección de correo desde Marzo de 2004, y dice que las autoridades americanas le contestaron después de Julio de 2005? ¿Simplemente quién ha registrado una dirección de correo electrónico? ¿Eso es lo que está diciendo? ¿Que tardaron más de un año en contestar eso?

T: Ah, si, si... tardaron mucho tiempo.

D R. GONZALEZ: Ya. Mire, le voy a preguntar por esta página que también habla usted de Oxygen Phone Manager (OPM) que usted lo relaciona, de alguna manera, con el atentado. ¿Ve usted alguna relación de esa página de Internet con el atentado? En su análisis...

GB: No ha lugar a la pregunta. No se trata de si el testigo ve alguna relación o no de una página de Internet sobre el atentado. Pregunte sobre la página,

D R. GONZALEZ: ¿Usted conoce el informe de la policía...? Usted ha recabado cuando estaba el asunto en instrucción en Italia, y en España, usted ha recabado en diferentes ocasiones que el juzgado central de instrucción le mandara información del estado de las investigaciones a Italia. ¿Eso es verdad, no? ¿Usted tiene un informe de la UCI de fecha de 5 de abril de 2005 en el que analiza esa página de Internet? Digo, si lo conoce...

T: ¿Puedo verla?

D R. GONZALEZ: Está al folio 48632 Lo que pasa es que está en español...

GB: Bien, pregunte y luego determinaremos si es necesaria la...

D R. GONZALEZ: Si lo conoce, porque lo que concluye la propia policía española, es que la documentación objeto de estudio, que es la página de Internet que usted ha comentado antes, "puede ser obtenida vía Internet de una forma sencilla y rápida" , "que la documentación en sí misma no presenta mayor interés operativo" Que aquí, se tiene acceso, dígame usted si es verdad, porque esto es un hecho objetivo, si en esa página se tiene acceso a aplicaciones y juegos de Java, que se puede usar el teclado del móvil como piano, que se utiliza esa página para introducir tonos y politonos en el móvil, que se reproducen con el móvil emisoras de radio...

02:43:57

GB: ¿Qué página se refiere el señor letrado?

D R. GONZALEZ: ¿La que ha hablado antes, éste que es... Oxigen-On-Managent, Es opm-2.com ¿Usted sabe que esta página es para eso, para bajar emisoras de radio, para... tener tono y politono... y...

T: Sí, lo sé.... Se puede también...

D R. GONZALEZ: ¿Y que entra cualquiera a esa página de Internet? ¿Tiene alguna relación con el jihadismo?

GB: Déjele contestar, por favor, porque el testigo, primero, no ha dicho eso que usted afirma, Ha dicho que es la página web de la que bajan determinados "software", determinados programas, para una función concreta que esta mañana ha descrito, pero deje contestar al testigo... Porque si no, es imposible...

T: Simplemente, he dicho que entre las funciones de esta página, hay la de enviar más mensajes en secuencia a más de un móvil. Basta, simplemente con mandar mensajes desde Internet a varios móviles. A través de un impulso eléctrico a varios móviles. Uno puede mandar mensajes, canciones... uno puede mandar todo lo que quiera, incluso juegos...

D R. GONZALEZ: Vale. Le voy a preguntar sobre la otra página, que dice que es la de sftt.com ¿dice usted que de ahí se bajo...? No sé si lo ha dicho, ¿sabe de dónde se bajó esa página con esas fotos, que usted ha manifestado que se ve un... unos explosivos...?

T: Sí, sí, sí, es una página web, creo que americana,

D R. GONZALEZ: Si ¿Esa página existe? ¿Le consta? ¿Sabe usted si existe?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Sabe lo que significa SFTT.com?

T: Sí, hicimos nuestras averiguaciones sobre la página, sí, Ahora no recuerdo, sin embargo, recuerdo que sí, lo averiguamos, Es una página americana de demostración, se demuestra cómo se pueden fabricar bombas,

D R. GONZALEZ: No, le pregunto, la página web, si usted sabe, si usted investigó de qué es la página web. Aparte, luego, le podré preguntar sobre ese documento en concreto. Digo la página web ésta, si sabe usted de qué se trata. ¿No recuerda?

T: No recuerdo.

D R. GONZALEZ: Si se lo digo, si se acuerda ¿Que era "Soldiers For The Truth"? Que es una página de apoyo a los soldados estadounidenses que están en guerra, que es una página de Estados Unidos, ¿usted lo recuerda?

T: No lo sé, puede ser.

D R. GONZALEZ: Mire, en la calle Cadore, cuando ustedes inter... analizan el ordenador, ¿Encuentran también páginas de citas, de contactos, páginas pornográficas? ¿Recuerda eso?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Sabe qué persona era la que visitaba esas páginas?

T: Probablemente alguien de los demás, no Rabei.

D R. GONZALEZ: Alguno de los demás, ¿Verdad? (n.t. Tono de mala uva del abogado, como poniendo en duda la respuesta.) ¿Comprobaron ustedes que en esta página SFTT, también tiene un link a una página de contactos, que ayer mismo... Entré a la página y todavía existe... ... y que se tiene contactos también, no sé si son "soldadas" o... estadounidenses

02:47:13

para conocerse? ¿Usted sabe realmente quién visitó esta página?

T: Yo puedo decir que ese día, la página, que la página fue visitada el día 14 de Mayo, tenemos el horario en el que la persona desde dentro de esta vivienda, se conectó a esa página. Ese día, a esa hora, dentro de la casa, estaba Rabei solo, entonces, esa página la visitó Rabei.

D R. GONZALEZ: ¿Por la hora lo dice usted?

T: Sí, analizando el ordenador, nosotros podemos llegar a saber el día en el que se efectuó la conexión al sitio web, el 14 de mayo, la hora en la que se realizó esa conexión, y en la que se bajaron las fotos, ese día nosotros tenemos un servicio de observación externa, y además, la cámara fuera de la vivienda, y dentro de la vivienda, y solo estaba Rabei, porque los demás inquilinos estaban trabajando. Entonces, ¿quién pudo conectarse al ordenador? Pudo ser solo Rabei. Luego, no me resulta que se descargaran fotografías de mujeres desnudas, se bajaron fotografías con maletines y bombas. con maletines bomba, ya que dijo que en la página se hace referencia a mujeres americanas...

D R. GONZALEZ: Sí. ¿Quién estaba controlando que a esa hora, de ese día, estaba solamente en casa Rabei? Porque lo está diciendo con tanta rotundidad... ¿era usted mismo el que estaba ahí?

T: No el personal de mi oficina. No era yo personalmente, sin embargo, como ya le he especificado al principio, la actividad sobre Rabei se desarrolló principalmente... quiero decir, todos los días, nosotros hacemos una relación de servicio...

D R. GONZALEZ: A mí me gustaría que contestara

T: Hay un informe del personal que detalla todos los movimientos de Rabei del día 14. Claro, no era yo físicamente quien estaba allí.

D R. GONZALEZ: Me gustaría que declarase sobre lo que él sabe de forma directa, no por lo que le han dicho...

GB: No, no, no, señor letrado, vamos a ver, vamos por partes, la Ley de Enjuiciamiento Criminal ya prevé que el testimonio puede ser directo o de referencia, lo que obliga es a desvelar las fuentes, y el testimonio fuera de referencia y fuera conocido.

D R. GONZALEZ: ¿Quién era la persona que dice usted que a la hora...

GB: Está diciendo que es personal de su servicio... Sí, quién, pero habrá que saber quién... Puede no saberlo concretamente, otra pregunta, señor letrado, no confunda usted el testimonio directo con el testimonio de referencia, que está perfectamente admitido a la Ley, creo que en el artículo 709... En el 10, 710.

D R. GONZALEZ: Sí, pero teniendo conocimiento de que...

GB: Que no se trata de que discuta, se trata de que pregunte. Luego, la valoración del testimonio es otra cuestión. Usted podrá decir luego en su informe lo que le parezca, sobre la poca consistencia de los testimonios de referencia. El testimonio es perfectamente válido. La cosa es la valoración del testimonio, no confundamos la validez con la valoración.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes hicieron un informe sobre esa página de Internet? ¿Hicieron algún informe sobre esa página de Internet, sobre en qué consistía, si tenía realmente... si se daba en la página detalles sobre la confección de los artefactos? Quiénes eran las personas que salían en la fotografía, para qué se... sí...

T: Tenemos una descripción técnica del tipo de bombas que se podían fabricar.

D R. GONZALEZ: Aja ¿Sabe que eso sí se hizo en España? ¿Sabe usted que ese informe se hizo en España? ¿Tuvo usted conocimiento del informe español?

02:50:56

T: No.

*D R. GONZALEZ: ¿Esas fotografías eran de una demostración de los israelitas, que...
...explicando cómo ellos consideran que les atacan?*

GB: Bien, eso no es exacto. Sr. Letrado, está en inglés, y si quiere lo traducimos,

D R. GONZALEZ: Está traducido...

GB: Bien, bien, está traducido en otra parte del sumario, no en la página web que usted ha hecho referencia, FFC.org, no "punto com" Punto ORG. Siga...

D R. GONZALEZ: Bueno. Le voy a preguntar sobre las conversaciones ambientales... Bueno, primero le voy a preguntar sobre Mourad. Mire, usted ha hablado de dos conversaciones con Mourad, el 12 de Abril, y el 24 de Mayo. En el periodo de tiempo que estuvo Rabei en Italia, de Diciembre de 2003 hasta que ustedes le detuvieron, ¿tuvo algún contacto más Rabei, aparte de estas dos conversaciones? ¿Las resaltan porque son las más importantes, o porque son las únicas?

T: Sinceramente, no lo recuerdo.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que en esa conversación del 12 de Abril, Rabei dice que "no tenía ni 5 Euros para comprar una tarjeta telefónica, que desde llegué aquí, solo he trabajado una semana"?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: Eso, ¿era compatible con la realidad de la situación de Rabei?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda que gran parte de la conversación...?

T: Pido perdón... Considero que mi respuesta se refiere a en general, lo que eran las condiciones de Rabei, porque a fecha del 12 de Abril, nosotros no le teníamos localizado todavía. Lo localizamos el día 13 de Abril por primera vez.

D R. GONZALEZ: Entonces, ¿cómo tienen esta conversación grabada?

T: El teléfono estaba intervenido. Yo digo físicamente, no lo teníamos localizado. Lo expliqué esta mañana.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes hablan, usted pone en su informe que parte de la conversación, folio 57324 (n.t. No está claro el 3) dice "sigue conversación irrelevante". ¿No es cierto que la mayor parte de la conversación...? Porque luego en otro folio la ponen íntegra, o comentan más esta parte, ¿... va dedicada a la situación dramática que según ellos están viviendo los inmigrantes, porque no tienen trabajo, porque no tienen dinero? ¿Que la conversación se centra principalmente en eso? ¿La que tienen el 12 de Abril?

T: Digamos que la conversación trata también de este tema, ¿no? principalmente, según mi valoración, se (dedica) mayormente a otras cosas, o sea que él quiere salir para formar parte de un programa.

D R. GONZALEZ: ¿Aquí? ¿En la del 12 de Abril?

T: No se si el 12 o el 24, ahora las compruebo las dos.

D R. GONZALEZ: Mire, le voy a preguntar sobre la del 24 de Mayo

T: Disculpe, hay una parte de la conversación... dice Rabei "El programa está procediendo bien. Ya está listo para ir en el sitio." Esto ya hace referencia a este programa, del que ha hablado

02:54:57

D R. GONZALEZ: Mire, en la del 24 de Mayo, es la que usted resalta mas, porque ahí sale el nombre de Fouad y Serhane. ¿Usted, cuando Rabei dice que Fouad se ha muerto...?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: En el análisis que ustedes hacen de esas conversaciones, y que lo relacionan con todo... sus... otras... las otras... todo el tipo de investigación que están realizando, sobre eso, sobre Rabei, es decir, todos sus aspectos vitales, ¿cómo analizan o cómo concluyen ustedes que el día 24 de Mayo Rabei Osmán pueda suponer que Fouad está muerto? Cuando estaba en la cárcel....

T: No lo sé, no sé porqué él llega a suponer eso.

GB: Señor letrado, creo que confunde usted a los Fouad. Aclare a qué Fouad se está refiriendo usted.

D R. GONZALEZ: Fouad el Morabit...

GB: Ah...

D R. GONZALEZ: Yo no conozco otro...

GB: Ya, pero es que hay otro, por eso se lo estoy diciendo, pero creo que confunde usted a los Fouad, pero lo aclarará. ¿Se refiere a Fouad el Morabit Amghar?

D R. GONZALEZ: Yo nunca me refiero a otro.

GB: Ya, pero usted se puede no referir a otro, pero el testigo se ha referido a otro. Hay otro Fouad, entonces tenemos que aclararlo.

T: No sé porqué dice Fouad, yo creo que Serhane el Tunecino está muerto, no sé porqué dice Fouad, no sé quién es, ni sé si Fouad el Morabit Amghar, porque él no está muerto.

D R. GONZALEZ: Usted, al analizar la conversación, ¿aprecian también que esta persona que está en Bélgica, Mourad, manifiesta no saber qué ha sucedido? No saber que Serhane está muerto, creerse que Fouad está muerto... todo esto, el día 24 de mayo...

T: Sí, es así

D R. GONZALEZ: ¿Recuerda usted una conversación ambiental que recogieron ustedes el 23 de Mayo de Rabei con su futuro cuñado? La única que no es de Rabei con Yaya, es de Rabei con su futuro cuñado, está al folio 57330. Que es el 23 de Mayo. Que es un doctor que está en Egipto. ¿Recuerda esa conversación?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿De qué versa la conversación?

GB: Bien, preguntas, por favor, eso no es una pregunta.

D R. GONZALEZ: ¿En esa conversación están discutiendo de los problemas que tiene nuevamente Rabei con su mujer? Porque está hablando con su futuro cuñado, en lo que parece ser el hermano de Noura, y que la otra mujer no le está permitiendo casarse, por el problema de la dote. Y él repite "Yo quiero en verdad casarme con Noura, yo quiero casarme con ella, mi madre se opone, tengo que darle oro, quiero casarme, los problemas que tengo con ésta mujer"... Esto, ¿está chateando, y ustedes sólo graban las palabras de Rabei? Pero todas son de este tenor, ¿es así? ¿La conversación gira?

T: No propiamente así, no era una conversación particularmente clara, ya que Rabei estaba chateando, con el ordenador, nosotros hemos tenido la posibilidad de grabar solamente su voz, la voz de Rabei. No pudimos oír la voz del interlocutor. Por lo tanto, muchas partes de esta conversación son, no tienen su contexto. Pero puedo decir que también han hablado de Noura, de los problemas que Rabei tenía con su mujer, y todo eso.

02:58:44

D R. GONZALEZ: ¿Esto se produce el 23 de Mayo? La conversación con Mourad, es al día siguiente, el 24 de Mayo, ¿usted recuerda que esta conversación dura 8 minutos, de los cuales 5 está Rabei diciendo la angustia que tiene por el problema de la boda? ...y la dote, y que no puede pagar la dote, y que esto supone que se pueda arruinar su matrimonio, que ha consultado con dos jeques, y que tiene que pagar la deuda, ¿se acuerda de eso, que es al día siguiente de esta conversación, también?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Este tema, de que se ha muerto Fouad, se ha muerto Serhane, en los 8 minutos y medio, ¿no es verdad que solamente le dedican 1 minuto?

GB: Bien, ¿ya sabe cuál es la pregunta, señor letrado? Porque eso está en los autos, la duración de la llamada y la parte que se dedica a cada tema en la conversación.

D R. GONZALEZ: Tiene usted razón, señoría. Mire, por el tema del correo electrónico, que usted dice que le mandó por escrito este correo electrónico que usted dice que el FBI le ha dicho, que, con esa información de kiskmohammed@yahoo.com ¿No es cierto que después ellos intentaron conectarse, y no podían, entonces se dijeron por teléfono por la noche, los correos electrónicos, y Rabei dijo "Mi correo es rabeiahmed@hotmail.com? ¿Y no dijo el que usted está manifestando?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Tenía ese correo, rabeiahmed@hotmail.com?

T: Atención, atención. Lo que usted dice es cierto, pero se ha olvidado de una parte previa. En realidad, él es Rabei quien manda kiskmohammed@yahoo.com lo manda esta dirección a Mourad, luego de lo cual, intenta ponerse en contacto entre sí, pero Mourad no consigue contactar con esta dirección, kiskmohammed, hablan otra vez por teléfono, pero no habla con Mourad, sino con un amigo suyo, y éste le comunica, Rabei le comunica otra dirección de correo electrónico, y el amigo de Mourad le comunica otra, entonces la primera dirección que él, Rabei comunica a Mourad, es kiskmohammed@yahoo.com. No consigue contactar con la dirección alimamour@mactoub, que es la dirección de Mourad, y entonces se intercambian otra dirección por teléfono. Le comunica Rabei la dirección rabeiahmed@hotmail.com

GB: ¿Dice usted que Rabei le da a Mourad la dirección kiskmohammed@yahoo.com?

T: Sí, le manda un SMS...

GB: Ah, manda un SMS, bien, bien, siga, siga...

T: Envía un SMS con kiskmohammed@...

GB: ¿Quién manda el SMS a quién?

T: Rabei a Mourad.

GB: Continúe, señor letrado.

D R. GONZALEZ: Mire, pues resulta que usted, la conversación por voz sí la tienen grabada, donde se dice rabeiahmed@hotmail.com, pero lo que está usted diciendo, de que se lo mandó por mensaje, ustedes no han remitido ese listado de mensajes, con ese mensaje en concreto, usted dice que ese mensaje se recibió, pero...

GB: Bien, pero señor letrado, eso será objeto del informe... por favor....

D R. GONZALEZ: No, le pregunto por qué no lo remiten...

03:02:11

GB: Bueno, pregúntele si sabe si se ha remitido o no, pero le vuelvo a recordar que las comisiones rogatorias no las cumplimenta la policía, tiene un control judicial...

D R. GONZALEZ: Pero, él sí ha reconocido que han remitido directamente cosas a la policía, de hecho remitieron una copia de la agenda telefónica. La pregunta, ¿remitieron también a la policía el listado de los mensajes? ¿Sabe usted si se ha remitido aquí? Porque yo también, es otra cosa que creo que no existe... ¿Usted ha remitido...? ¿Sabe si se ha remitido esto a aquí?

GB: Bien, partiendo del hecho el letrado cree que no existe. Existe muchísima documentación de Italia.

D R. GONZALEZ: Así lo he dicho. ¿Usted ha ese listado de mensajes con éste mensaje que usted dice? ¿Sabe si se ha remitido a España eso?

T: Creo que sí. Es un dato técnico fácilmente comprobable. Se puede comprobar, o sea, se ha relevado automáticamente gracias a la intervención telefónica. Luego, si estas intervenciones han sido tramitadas a España, seguramente habrá sido tramitada también la información sobre este SMS, porque nuestro sistema graba automáticamente también los mensajes de texto.

D R. GONZALEZ: Mire, las...Dice usted esta mañana... le pregunto sobre las conversaciones ambientales, que le autorizaron, que usted tiene autorización judicial para grabar conversaciones ambientales. Pero ¿no es más cierto que lo que usted tiene es autorización para grabar, "las conversaciones entre presentes dentro del domicilio de la calle Cadore"? ¿Es esa la autorización que tiene usted? Grabar conversaciones entre presentes en la calle Cadore. ¿En algún momento tenía usted autorización para entrar a ese domicilio a colocar micrófonos?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Dónde está..? ¿Quién le autorizó eso?

T: El Juez...

GB: Señor letrado, vamos por partes. La pregunta, así formulada, es claramente capciosa. Si tiene autorización para grabar entre presentes ambientalmente, los micrófonos no se ponen solos. Otra pregunta.

D R. GONZALEZ: ¿Tienen ustedes...? ¿Sabe usted si existe, o tienen ustedes mecanismos para grabar conversaciones en el interior de una vivienda desde el exterior de la misma? ¿Con micrófonos unidireccionales, por ejemplo?

GB: Pregúntele directamente, porque si no, se la tengo que declarar capciosa la pregunta una vez más... Mecanismos, claro que existen, existen en el mercado, no sé si los tiene la policía italiana, o esta división en concreto, es irrelevante. Pregúntele directamente lo que le quiere preguntar.

D R. GONZALEZ: La pregunta es si tiene alguna autorización para entrar....

GB: ¿Tienen ustedes micrófonos ambientales unidireccionales en la división?

T: No. No utilizamos estos instrumentos. Según mi experiencia, no es un método fiable.

D R. GONZALEZ: ¿Quién colocó los micrófonos en las casas? ¿Quién los colocó?

T: Personal de mi departamento, mi división. Yo no personalmente, sino personal técnico.

D R. GONZALEZ: ¿Cómo entraron al domicilio, a los domicilios?

GB: Es una pregunta de ejecución que no tiene nada que ver, mejor dicho, no es relevante para el proceso, desde el punto de vista de que lo importante será analizar si técnicamente

03:09:17

está autorizado no, cómo lo hiciera, eso son procedimientos operativos. Incluso por razones de investigación puede ser secreto, salvo que el señor letrado demuestre la relevancia para la defensa de su cliente.

D R. GONZALEZ: Hombre, considero que se ha puesto en cuestionamiento la legalidad de esa intervención, y la forma...

GB: No, no, la pondrá usted en cuestionamiento...

D R. GONZALEZ: Sí, sí, sí, se ha puesto en la causa, porque la he puesto yo...

GB: Y entonces, ¿cual es la cuestión? Que cómo entraron al domicilio...

D R. GONZALEZ: Sí

GB: Si quiere usted contestar usted porque no compromete a sus procedimientos, ¿cómo entran físicamente al domicilio para colocar los micrófonos? Puede aludir a varios sistemas, no tiene por qué centrarse en uno... ya veremos si luego el letrado quiere concretar... O sea, ¿utilizan...? ¿Echan abajo la puerta, utilizan una ventana, utilizan ganzúa...?

T: En general, intentamos procurarnos un doble de la llave de la puerta, para entrar.

D R. GONZALEZ: Sí. ¿Detuvieron...?

T: Hay muchas formas de entrar en una vivienda.

D R. GONZALEZ: ¿Detuvieron a alguna persona que habitaba el inmueble, le registraron, le quitaron las llaves e hicieron una copia? ¿fue así?

T: No, no, porque no queríamos involucrar a quién estaba dentro, teníamos miedo de involucrar a todos los que estaban viviendo allí, nadie fue involucrado directamente. Luego, sobre detalles técnicos, yo, sinceramente no recuerdo la forma que utilizamos en concreto para entrar, porque es una forma de proceder bastante común. El Juez: puede autorizar la intervención en el interior del domicilio, está claro que para entrar se utilizan distintos expedientes. Nosotros usamos muchas veces con la autorización del Juez, esta forma, en este caso no recuerdo cómo entramos, porque personalmente no entré yo. Recuerdo que el Juez nos autorizó a entrar en la vivienda antes en vía Cadore, y luego Chiaserini.

D R. GONZALEZ: Al folio 389 consta que ustedes manifiestan, es (9) de la pieza separada, (n.t. la traductora al italiano empieza a hablar, superponiéndose) dice "vista las necesidades y la urgencia" En las... Es que... Si pudieran oír el italiano... es que... no sé si pueden oírse... "Vista la necesidad y la urgencia y las condiciones ambientales para el buen éxito del servicio, los operadores han tenido que instalar los micrófonos", ¿por qué lo tiene que justificar? Si usted considera, y dígame, señoría, si me confundo, porque no tengo el folio delante.

GB: Lo que no entiendo es la pregunta...

D R. GONZALEZ: ¿Por qué lo tiene que justificar de esta manera si según él, ya tenían la resolución judicial que les autorizaba?

GB: Que por qué tiene usted que dar explicaciones ¿a quién le da las explicaciones en el folio...?

D R. GONZALEZ: Es que no tengo el folio, lo tendría que buscar.

GB: Que por qué dan explicaciones de cómo hacen las cosas. O sea, que a quién reporta usted.... bueno, es que no quiero preguntarle yo... No llego a entender... O sea, el señor letrado lo que quiere es poner en duda... que dan explicaciones, ¿Por qué? ¿Qué es lo que quiere usted saber? es que no lo entiendo...

D R. GONZALEZ: Porque la autorización entiendo que no es para entrar en ese domicilio, sino

03:08:46

para intervenir las comunicaciones

GB: Ya, pero es una cosa que piensa usted

D R. GONZALEZ:... y viendo que por la razón que fuera, no lo consiguieron haciéndola exterior, ellos manifiestan que las condiciones no son las necesarias, y por eso entran al interior del inmueble, sin haber sido autorizados para ello.

GB: Bien, eso es lo que usted sostiene.

D R. GONZALEZ: Claro.

GB: El testigo no dice eso. Bien, eso no es objeto del interrogatorio. Otra pregunta.

D R. GONZALEZ: Mire, en esta grabación del día 26 de Mayo, ¿había más personas dentro de la casa? Del 26 de Mayo, entre las 21:11 horas y las 21:42 horas. Estaban Rabei, según usted, estaba Yaya, ¿había alguna persona más?

T: No, que yo recuerde.

D R. GONZALEZ: ¿No estaba Houssan?

T: No, creo que no.

D R. GONZALEZ: Las cámaras que estaban grabando a las personas que entraban en la casa, ¿estaban en el exterior o en el interior del inmueble?

GB: Bien, del modo que está formulada la pregunta es incorrecta, porque cómo van a grabar las cámaras.... ¿Dice de las personas que estaban... que entraban en la casa?

D R. GONZALEZ: Las que entraban, pero las cámaras ¿Estaban dentro de casa? ¿En el interior o en el exterior?

T: Fuera, fuera...

D R. GONZALEZ: ¿Estaban fuera? ¿Usted ha tenido alguna intervención directa en esto en la observación a tiempo real de las imágenes, o de la escucha, o eran personal a su...? ¿Usted también ha estado escuchando, o viendo en tiempo real?

T: Mi departamento, mi división cuando yo hablo, yo hablo en nombre de la división, en calidad de jefe. Nosotros teníamos las imágenes en directo de lo que pasaba en el interior de la vivienda de Rabei. La señal vídeo nos llegaba en directo a nuestra división.

D R. GONZALEZ: Esta conversación que se graba ahí, ¿Ustedes le dan credibilidad? Cuando ustedes dicen que esta persona manifiesta "Yo soy el hilo conductor de Madrid", y todo eso que ustedes dicen que él dice, ¿consideran que es creíble? o piensan que...

GB: La credibilidad se la tendrá que dar o no el tribunal. Otra pregunta.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes realizan algún tipo de investigación para ver si esa información que ustedes dicen que facilita de una persona a otra es cierta? ¿Ustedes investigan si realmente esta persona ha hecho estas actividades de organizar, de financiar, de diseñar... de ejecutar, de...? ¿Investigan en algún momento si esa persona ha realizado esa actividad? ¿Lo investigan?

GB: ¿Qué actividad, señor letrado?

D R. GONZALEZ: De organizar ese atentado. De ser el hilo conductor de ese atentado, de diseñarlo... Si han investigado si eso ha sido así o no. Si han realizado alguna investigación.

GB: Señor letrado, es ese el objeto de ese procedimiento.

03:11:49

D R. GONZALEZ: Entonces, si ellos en la DIGOS, en Italia, si han investigado eso o no...

GB: ¿Más allá, dice de lo que consta?

D R. GONZALEZ: Consta que han grabado esa conversación, una vez grabada...

GB: Vamos a ver, señor letrado, consta todo lo que consta de la comisión rogatoria italiana, ¿más allá de eso, dice usted?

D R. GONZALEZ: ¿Digo, de esta conversación, a raíz de la (n.t. comisión) que fue el 26 de Mayo, hasta el 8 de Junio que le detienen...

GB: Acabamos antes si contesta usted. ¿Han hecho alguna indagación sobre si eso que decía Rabei, de que era él, no sé cómo lo llamó esta mañana, el que había ideado los atentados, si eso es verdad o no? ¿Han hecho ustedes alguna investigación más?

T: Claro, hemos comunicado inmediatamente esta información a las autoridades españolas e inmediatamente la policía española pudo a (n.t. acceder) esta información con toda brevedad.

D R. GONZALEZ: Usted manifiesta en su informe, que Rabei, dice al 57354, "Rabei no se habría manchado nunca con el grave pecado de mentir a un hermano con tal afirmación, ni atribuyéndose hechos ajenos a él" Ustedes lo manifiestan eso en su informe. A ustedes... con esto, dice que le da credibilidad. ¿Eso es cierto?

T: Sí

D R. GONZALEZ: Vale. Entonces, ustedes le dan credibilidad... Ustedes graban más conversaciones que tiene Rabei con Yaya. Que dicen ustedes que tiene Rabei con Yaya. Mire, una pregunta, ¿por qué solamente ustedes encuentran conversaciones de Rabei con Yaya, y no de las otras personas que estaban en el inmueble? ¿O es que solamente han seleccionado éstas, o es que solamente hablan ellos? Porque aquí solo (n.t. constan) conversaciones de ellos dos.

GB: Bien, bien, esa pregunta así formulada es capciosa, ¿quiere decir otras conversaciones de Rabei con otras personas?

D R. GONZALEZ: No, de cualquier otra conversación que se produzca en la casa.

GB: Bien, eso depende de la autorización judicial que tenga, señor letrado.

D R. GONZALEZ: La tenía de una grabación entre presentes...

GB: Eso depende de la autorización. Por (?) pregunte....

D R. GONZALEZ: Mire, le voy a decir otras conversaciones que usted dice que se mantuvo entre Rabei y Yaya, y si éstas las trasladaron también inmediatamente a las autoridades españolas, o si investigaron algo... Cuando él dice en esa misma conversación, dice, según dice "Los pasaportes egipcios..." Todo lo que diga yo de esa conversación es lo que ustedes dicen que dice, no que yo lo acepte que eso ha sido así. Pero, ustedes dicen que dice Rabei "Los pasaportes egipcios no valen" Rabei, cuando ustedes registran su casa, ¿qué pasaporte tiene?

T: Un pasaporte egipcio.

D R. GONZALEZ: ¿Quién le había dado ese pasaporte? ¿De dónde lo obtiene él?

T: Lo obtienen, creo que a través de la embajada egipcia en Madrid, si no recuerdo mal.

D R. GONZALEZ: ¿Tiene algún pasaporte falso?

T: No.

03:14:36

D R. GONZALEZ: Bien ¿Encuentran más documentos a su nombre, de Rabei? ¿Encuentran una solicitud de trabajo español?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿También está a su nombre verdadero?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Y una tarjeta sanitaria, también con su nombre verdadero?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: En esa conversación, también dice... Dicen ustedes que dice... "Todo está permitido, incluso casarse con mujeres cristianas, porque los documentos sirven, las mujeres sirven para que consigamos documentos" ¿A ustedes les consta que la mujer de Rabei era tunecina?

T: Sí.

D R. GONZALEZ: ¿Y que la próxima mujer de Rabei iba a ser egipcia?

T: Sí.

GB: Bien, pero eso no son preguntas... señor letrado, es que es una especie de pre informe, Si le consta a él que esto es así. No, no, no le consta, consta en autos... Continúe, por favor.

D R. GONZALEZ: En cuanto él ha concluido que Rabei nunca diría ninguna afirmación que fuera falsa, y que nunca ha pecado de mentir a un hermano con afirmación, o atribuyéndose hechos ajenos a él, es decir, si en todas las cosas, entonces, que él va afirmando, que hay que hacer, él también considera que todo eso es cierto, cuando dice...

GB: No ha lugar a la pregunta. Eso es una valoración que expondrá usted por vía de informe que el tribunal apreciará. Pregunte, por favor, no haga una especie de relato sobre lo que a usted le parece consistente o no consistente, límitese a preguntar.

D R. GONZALEZ: ¿Valoraron la posibilidad en sus investigaciones hacia Rabei de que lo que estaba diciendo era pura fantasía?

T: No.

D R. GONZALEZ: ¿Por qué?

T: Porque sobre algunas cosas, había la posibilidad de verificar la realidad de eso, y me refiero al hecho de que Mourad estuviese a punto de salir para llevar a cabo una acción suicida. De hecho, se ha encontrado su testamento. Me refiero también al hecho de que a diario se viese, él viese páginas web relacionadas con el terrorismo islamista radical. Para mí, Rabei no dice falso, es alguien muy creíble.

D R. GONZALEZ: Sí, pero esos datos, para usted darle credibilidad, se relacionan a una personalidad que según ustedes es de jihadista radical, etc., etc., pero, ¿por qué no consideran esa posibilidad...? No la han... Para preguntarle si usted no da ningún dato de que le relaciona con el atentado del 11 de Marzo, que es lo que le estoy preguntando.

GB: Vamos a ver, señor letrado, no puede usted preguntarle una cosa, y cuando le contesta la razón, querer llevarle otra vez a otro sitio.

D R. GONZALEZ: Bueno, que la única razón es esa, el estar relacionado con Mourad, o que visita páginas web islamistas, ¿esa es la razón?

T: No es sólo eso, Rabei ha sido condenado en Italia por un delito de asociación terrorista.

03:17:20

D R. GONZALEZ: Mire, cuando ustedes interceptan la conversación que ustedes dicen que tiene con Rabei, que dice "Mis amigos marroquíes han matado a un oficial de la policía en carretera", dice usted... dice la sentencia que le dice usted, 44. "Lo ha matado Fouad, estuve allí y han cogido al amigo que estaba conmigo". Esto, que es un dato muy concreto, ya, ¿Ustedes lo investigaron? ¿lo transmitieron a las autoridades españolas? ¿Vieron si esto era cierto o era una invención? ¿o no lo saben?

T: Sí, sí, sí, todas las intervenciones han sido remitidas a la... por la comisión rogatoria a la policía española, todas. Yo no estaba, no podía investigar este hecho, lo ha hecho la policía española, yo no puedo decir con seguridad o si esa es la parte de la conversación, puedo imaginar que se pueda referir a eso. Yo no tengo la seguridad, porque yo no he desarrollado este tipo de investigación.

D R. GONZALEZ: Cuando dice, dicen que dice, " Me he preparado bien, pero desgraciadamente en Arabia Saudí me han dicho párate, no puedes hacer nada" ¿Ustedes tenían alguna llamada con procedencia o con destino a Arabia Saudí en toda la investigación que han realizado con él para acreditar si esto era cierto? ¿Algún contacto de Internet, o con alguien, que le dijera realmente...?

T: Sí, tenía a menudo contactos con Salman Ben Ahoub (?) que es un predicador de Arabia Saudí.

D R. GONZALEZ: ¿Esas llamadas existen? ¿Las tienen ustedes?

T: Sí, hay contactos con el número de Salman Ben Aouda, (?) hay contactos también por Internet...

D R. GONZALEZ: Cuando dicen que le dice a Yaya, que le puede presentar a un jeque llamado Aouda, que es un hombre que vive de negocios, que vive mucho en Bangkok y en Bamako, y Rabei le dice que ha trabajado para este jeque en España y que ganaba 2000 Euros al mes, y había días que ganaba 1000 Euros al día. ¿Ustedes han investigado si esto era cierto, o era pura fantasía?

T: Esto no lo sé, eso lo dice él. Aouda, podría ser Salman Ben Ahouda, pero...

D R. GONZALEZ: ¿Cuando dice usted que en el 28 de Mayo le dice a Yaya "Conozco una manera que me permite cambiar continuamente mis huellas digitales, nunca son iguales. Si quieres, te enseño que ahora tengo unas huellas, y mañana tengo otras. Yo sé quién soy, ellos no saben quién soy yo". ¿Ustedes luego en el registro vieron que él tiene algún mecanismo que todos los días cambia de huellas digitales?

T: No, que yo sepa.

D R. GONZALEZ: ¿Era una fantasía?

T: Puede ser.

D R. GONZALEZ: Dicen... dicen ustedes que dice "En España utilicé varias nacionalidades, fui jordano, fui egipcio, fui palestino, y fui sirio" ¿Ustedes saben si esto era cierto, que esto lo hizo él en España?

T: No lo sé si en España utilizó distintos... puede (n.t. preguntar usted a los españoles)

D R. GONZALEZ: El 28 de Mayo, dicen ustedes que tuvo una conversación en la que decía "tengo un amigo egipcio que provocó un caos en todos los ordenadores del mundo, y vive en Holanda. Ustedes que dicen que tiene informaciones de Holanda, ¿saben si esto es cierto, que hay una persona amiga suya, que haya provocado un caos en todos los ordenadores del mundo? ¿O es pura fantasía?

T: No lo sé si es pura imaginación. Esto no lo he comprobado. He comprobado que sí tenía contactos en Holanda, hablaba por ejemplo de un... nos habla de que había estado expulsado, de Holanda, en otra conversación, y éste es un personaje extremadamente

03:20:53

radical, egipcio, radical, que ha sido expulsado de Holanda a Egipto. Decía muchas cosas. Hay muchas horas de conversaciones con Rabei.... hablaba continuamente de Islam radical, de mártires, de Afganistán, de Siria...

D R. GONZALEZ: Si, pero yo le hago una pregunta concreta, si estos datos, el dato en concreto...

GB: Ya ha contestado, señor letrado...

D R. GONZALEZ:... si los han investigado o no, y concluyen si son realidades o fantasías. Mire, le voy a preguntar sobre lo del secador del pelo. Donde dicen ustedes que dice Rabei "Yo he visto desde mi juventud una cosa con forma de secador de pelo, que tira aire, y con ese aire te ahogas, es la muerte más terrible que hay. Con nuestras pequeñas cosas les creamos problemas devastadores. Los estadounidenses creen en sus aviones y en sus barcos, pero nosotros, con una pequeña cosa, les creamos mil problemas" y al día siguiente vuelve a hablar del secador del pelo, que según él puede crear efectos devastadores. (él no habla) nunca de un gas, pues a pesar de lo que... no refleja en la conversación que tenga ningún gas, pero dice que con un secador de pelo se asusta a los americanos. ¿Esto es realidad? ¿Ustedes vieron...? ¿Tiene algún arma...?

GB: La pregunta así formulada no es... Guarde silencio. No es pertinente, porque en primer lugar, está, igual que usted achaca a otros, está usted dando una interpretación de lo que significa un aparato parecido a un secador de pelo.

D R. GONZALEZ: ¿Ustedes vieron en los registros de domicilios que tuviera un aparato similar a un secador de pelo, que tuviera efectos devastadores contra el mundo? ¿Era realidad o una fantasía?

GB: No ha lugar a la pregunta. No se trata de si es realidad o fantasía, eso será objeto de su valoración y posterior, la del tribunal. ¿Alguna defensa más?

D FOUAD: Sí, Con la venia, la defensa número 4.

GB: ¿Está usted muy cansado, o podemos continuar un poco más?

T: Si

GB: Gracias. Cuando quiera, señora...

Defensa de Fouad el Morabit Amghar

03:22:35

D FOUAD: Por la defensa número 4

GB: Es la defensa de El Morabit

D FOUAD: Vuelvo a las comunicaciones entre Rabei Osman y Fouad el Morabit. Ha dicho usted, a preguntas anteriores, que existieron comunicaciones e intercambio de llamadas entre Rabei Osman y Fouad el Morabit. A pesar de ello, solamente ha mencionado la del día 17 de Abril

GB: Un momento, por favor, mire usted a la pantalla, en vez de volver la cabeza, porque así no le verán su imagen, no se verá su imagen. Perdona, señora.

D FOUAD: A pesar de ello, como iba diciendo, solamente ha mencionado la del día 17 de Abril. ¿Por qué habla usted de que hubo un intercambio fluido de llamadas, cuando sólo nos habla de una?

T: Yo nunca dije que hubiese un intercambio fluido de llamadas, entre Rabei y Fouad el Morabit. Yo dije que hubo un intento de llamada el 17 de Abril al número de Fouad, dije que el número de Fouad se encontraba entre los objetos personales de Rabei, y que no recuerdo si entre las investigaciones anteriores hay constancia de contactos previos.

D FOUAD: Yo, por matizar una pregunta que mi compañero antes no terminó, y es ¿qué explicación nos da usted a que Rabei Osman se pusiera o intentara ponerse en comunicación con Fouad el Morabit el día 17 de Abril, cuando Fouad el Morabit llevaba preso incondicional desde el 12 de Abril, tras tres detenciones que tuvieron repercusión en toda la prensa internacional, practicadas en los 15 días anteriores?... ¿qué explicación da en su investigación policial a que Rabei Osman no tuviera conocimiento de la situación de Fouad el Morabit?

GB: Es una mera elucubración, no ha lugar a la pregunta. Lo que pide al testigo es que elucubre, o haga hipótesis sobre por qué llamó a pesar de estar detenido.

D FOUAD: No, señorita, le pido que nos dé una explicación

GB: Es que no es el testigo el que tiene que dar una explicación. Es que el testigo puede dar una explicación tan válida como la que pueda dar usted, como la que pueda dar otro letrado, la que pueda dar yo.

D FOUAD: Pues no tengo más preguntas, señorita

GB: Gracias ¿Alguna defensa más?

D ZOUGAM: Sí, la defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun

03:25:05

D ZOUGAM: Para preguntarle si detectaron durante la estancia en Italia de Rabei Osman si llamó en algún momento al teléfono español de Basel el Ghalyoun, o le envió algún mensaje SMS.

T: ¿En Alemania?

D ZOUGAM: Durante la estancia en Italia de Rabei Osman si le llamó en algún momento al teléfono español de Basel el Ghalyoun, o le envió algún SMS.

T: Creo que no, no hay constancia de esto en las intervenciones

D ZOUGAM: En su intervención a los ordenadores relacionados, ¿encontraron en alguna ocasión la página de globalislamicmedia?

T: Sinceramente, no lo recuerdo, puede ser que apareciese la página globalislamicmedia, había tantas páginas que no puedo recordarlas todas.

D ZOUGAM: ¿Esa no la recuerdan usted especialmente?

T: ¿Global Islamic Media?

D ZOUGAM: Sí. (n.t. no se oye la respuesta) Usted, en sus investigaciones, ¿Realizan frecuentemente escuchas ambientales?

T: Nuestra actividad diaria ordinaria...

D ZOUGAM: ¿Sabe si sus compañeros españoles la realizan también?

GB: No ha lugar a la pregunta, es irrelevante para el objeto del proceso, salvo que usted la relacione con alguna actividad investigadora relativa a estos hechos.

D ZOUGAM: Pues ninguna pregunta mas, señorita

GB: Gracias ¿Alguna defensa más?

D ZOUHIER: Sí, con la venia, la defensa de Rafa Zouhier

Defensa de Rafa Zouhier

03:27:07

D ZOUHIER: Una única pregunta. Por favor, simplemente si nos podía decir si a lo largo de sus investigaciones a Rabei Osman, ha aparecido el nombre de Rafa Zouhier.

T: No, no ha sido nombrado...

D ZOUHIER: De acuerdo, muchas gracias.

GB: Gracias ¿Alguna más? Muchas gracias, señor comisario. Muchas gracias por haber venido y por su testimonio. Ya se puede retirar, gracias de nuevo.

GB: Descanso, interrumpimos treinta minutos